

Ж. 129^е

РУССКО-ЭСТСКИЙ

СЛОВАРЬ

къ

третьему выпуску „Русской Рѣчи“

Вольпера.

и
краткій очеркъ новѣйшаго русскаго правописанія.

2^{ое} изданіе.

Юрьевъ.

Изданіе книжнаго магазина М. Вареса.

1893 г.

0. 54^e
РУССКО-ЭСТСКИЙ

K. 129^e

С Л О В А Р Ъ

ВЪ

третьему выпуску „Русской Рѣчи“

Вольпера.

и

краткій очеркъ новѣйшаго русскаго правописанія.

2^{ое} изданіе

Yarvu Riikliku Ühiskooli
Raamatukogu

40.065

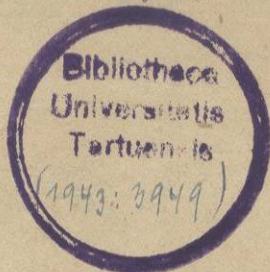


Юрьевъ.

Изданіе книжнаго магазина М. Вареса.

1893 г.

Est. A



15695

Дозволено Цензурою. — Юрьевъ, 17 Юля 1893.

1112574912

1. Братъ и сестра.

Оставаться, (стаюсь, ешся),
jäema
остаться (нусь, ешся) jäema
по-искать (ищу, -ешь) otsima
вкусный maigü
по-лакомиться, -млюсь,
-мишся majust taga ajama,
majuse asju sööma
по-вести viima
пожалуй minugi päraft
кладовая, -ой ait, jahvrei
найти, -ду, -дешь leidma
кто-нибудь keegi
болотъ, -лю, -лешь lõhuma
дрова põletispuud
уговаривать meelitama, nõu
andma
горшокъ pott
на-мазать, -жу, -жешь võidma
ломотъ, мтѣ leiwa kanikas, leiwa
wiluf
вѣрно tõesti, wististi
прясти, -ду, -дешь kedrama
трусъ argpüks (meesterahwast)
трусиха arg (naesterahwast)
лакомка maias inimene
кушать, -аю, -ешь sööma
навѣрно tõesti, wististi
неужели kas
милый armas
темнота pimedus
скрыватьсѣ, -ваюсь, -ешся
ennast ära peitma
серытьсѣ, -роюсь, -ешся en-
nast ära peitma
ис-пугаться, -гаюсь, -ешся
kohkuma
правда õigüs
человѣческій inimese
наединѣ ükstei omale
смѣть, смѣю, -ешь julgema,
tohtima.

2. Странникъ.

Странникъ reisimees
помѣстье mõis
слѣдъ jälg
князь würlst
тратить, -чу, -тишь raiskama,
riisuma
великобѣнный tore
украшеніе ehitamine
паркъ park, puuaed
забрѣсть, -ду, -дешь keerama
sõsje, tulema kogemata
ночлѣгъ, sõwari, sõwaja
отказатъ, -жу, -жешь mitte
lõbama
гостинница wõerastemaja
предлагатъ, -гаю, -ешь ette
panema
предложить, -жу, -жишь ette
panema
сколько угодно kui palju tahad
имѣніе mõisa
продолжатъ edasi rääkima
надѣяться, -дѣюсь, -ешся
lootma
итакъ selle pärast, nõnda
извѣстный tähendatud, määrat-
tud, seatud
уступатъ мѣсто, -паю, -ешь
kohja andma, eest ära minema
дѣйствительно tõesti
временный ajalik
жилице elukohj, forter
по-правитсѣ, -влюсь, -вишся
meele pärast olema
рѣчь, -и kõne
пріютъ peawari
сострадательный kaastundlik.

3. Семь прутьевъ.

Пруть, wits, kerp
недружно mitte sõbralikult

ссóра riidlemine, riid
 споръ waidlemine
 связанный kofku siutud
 пучóвъ, -чкá kimp
 переломить, -млю, ишь kaffi
 murdma
 связка kimp
 по очереди üksteise järele
 удаваться } forda minema
 удаться }
 обратно tagasi
 неразумный mõistmata
 развязать, -жу, -жешь sidemest
 lahti tegema
 отдѣльно üffinda
 покуда kuni, nii kaua kui
 держаться другъ друга ükstei-
 fest finni hoidma
 лихой kuri
 осилить wõitu saama
 порвать, -рву, -ешь kaffi tõm-
 bama, kiskuma
 дружба sõbrus
 по- ломать murdma
 раскидать lajale wiskama.

4. Спасение утопающего.

Спасение peastmine
 утопающий uruja
 рыбачий kalamehe-
 порогъ läwi, läwealune
 обыкновенно harilikult
 рыбная ловля kalapüüf
 дуть, дую, -ешь puhuma
 шуметь, -млю, -мишь kohisema
 жалобный hale
 крикъ fiisa
 кто-то keegi
 точно tõesti
 чернеть, ёю, ёшьmust ole-
 wat nägema
 тонуть, -ну -ешь waiwuma,
 uruma

броситься pobeasti jooksma
 отвязать lahti tegema
 отлично wäga häesti
 справляться, -ляюсь, -ешься
 forda saama, toime saama
 несмотря, -на tähelepanemata
 подѣхать junre sõitma
 влѣзть, -зу, -ешь sisse ronima
 весло mõla
 править -влю, -вишь tüirima
 откачивать wälja pumpama
 набраться, -берусь, -ешься
 ennast koguma
 вслѣски lofse, laente lõõgid
 спасенный päästetud
 челнокъ raat
 опрокинуть ümber wiskama,
 tõufama
 словецъ, -вца ujuja
 выбился изъ силъ kui ära
 wäsinud oli
 дно põhi
 вспоминать mälestama, meeles
 pidama
 благодарить tänama.

5. Споръ деревьевъ.

Промежъ себя enese keskel
 стволъ tüwi
 въ три обхвата kolm mehe süle-
 täit
 верхушка latw
 вырѣзной hambuline
 суевъ ois
 вѣлитый walatud
 кланяться fumadama
 гнётся, гнусь, ешься painuma,
 fumadama
 хвастать, -аю, -ешь ühklema
 жолудь tõru
 потѣха lust, rõem
 голый paljas
 мёрзнуть, -ну, -нешь külmetama

всѣ-таеи süski
 колючка offas
 нѣтъ житѣя ei wõi läbi saada
 топить -плю, -нишь kütma
 строить ehitama.

6. Дорогой гость.

Дѣтви lapsukesed
 встрѣчать, -чаю, -ешь wašta
 wõtma
 почему mispärast
 радоваться, -дуюсь, -ешься
 ennast rõemustama
 чудной imelise
 чують, -чую, -ешь tundma,
 aimama
 щебетать, -бечу, -чешь wõis-
 tama
 показаться, -жусь, -жешься
 ilmuma
 нарядиться -ряжусь, -рядишь-
 ся ennast forese riide panema
 яркой heil
 разстилаться, -лаюсь, -ешься
 ennast wälja laotama, firutama
 бархатный sameti-
 ковёръ põranda tekk
 любо armas, ilus
 настоящий päris, praegune
 догадаться, -даюсь, -ешься
 aru saama, märkama
 вспомнить, -ню, -ишь meele
 tulema

7. Птицы.

Казаться wälja nägema
 благоухать, -хаю, -хаешь, lõh-
 nama
 густой raske, tihed
 вѣтвь, -и oks
 порхать, -хаю, -ешь sinna ja
 tenna lendama

множество suur hulk
 оглашать, -аю, -ешь kõlaga
 täitma
 окрѣстность ümbrus, ümberka-
 üsed kohad
 звонкій hele
 щебетанье wõistamine
 собраться, -берусь, ешсь enast
 koguma
 толпа hulk, jalg
 разорить, рю, ришь pillama
 покинуть maha jätma
 гусеница tõus
 истреблять, -яю, -ешь huffama
 разводиться, -жусь, -дишься
 siginema
 пожирать, -аю, -ешь ära sööma
 обнажённый paljaks teatud
 перепархивать, ühes kohast toisi
 lendama
 оглашаться kõlaga täidetud saama
 будто nagu.

8. Какъ поймали птичку.

Рѣзвый teraw, walatu
 восходъ солнца päikse tõus
 сумерки, -режь amarif
 нѣжный õrn
 источникъ hallif
 утолять, -лить jani kustutama
 жажда jani
 отличать, -чить wahet tegema
 щедрый helde
 природа loodus
 выставлать, -вить wälja panema
 приманка meelitamise asi
 хитрый kawal
 птицеловъ linnuõudja
 прислушиваться, -шаться sa-
 laja kuulama
 пѣвица laulja
 устроить ehitama
 искусный kunstlik

отдѣленіе jagu, jaõone
ручной taltsaks tehtud
западнѣ lõks
насыпѣть riputama
пѣвчій laulif
незнакомый mitte tuttav
вспархивать üles lendama
стрѣла pool
захлопываться, -нуться finni
lõõma, finni minema
по-рѣзвиться, -влюсь, -вишесь
wallatust tegema
свобода priius
свободно priisikult.

9. Пчёлки на развѣдкахъ.

Проснётся, -сыпаться üles
ärkama
прочистить, -чищу, -стишь
puhtaks tegema, niferdama
глазѣкъ filmase
мохнатый karwane, karune
подруга seltslane, sõber
выгляднеть wälja waatama
разбудить, -бужу, -будишь ära-
tama
развѣдать teadust saama
выбраться) wälja roomata
выбираться)
улей mesiруи
голодать nõlgas olema
слишкомъ wäga
почка nurp
по-пытаться katsuma
вишня kirõ
навѣдываться) teaduse järele
навѣдаться) tulema
мѣлочка armsake
открытый lahtine
открываться)
открыться) lahti minema
радъ rõemus
тюльпанъ tulipan

загляднеть waatama
скромный liht, alandlik
темносиній tume sinine
фиалка lilli nimi
чашечка kausõ
ароматъ lõhn, aroma
сокъ mahõ
веселенькій wäga rõemus
набѣться enese kõhu täis sõõma
напѣться enese janu ära joõma.

10. Живи своимъ умомъ.

Повадётся käima wiluma,
harinema
огородъ wiljaaed, jaat
помѣхивать) raputama, kõigu-
потряхивать) tama
засчѣть istuma
овражекъ, -жка kuristik
отбѣться отъ стада lahfuma
karjast
чаща radrif
крошва nõges
лопушникъ weeroõs
сердечный waene loom
камушекъ kiviõene
оглядываться tagasi waatama
родной братъ libalik wend
вожакъ eestwedaja
ступнать astuma
увязаться за кѣмъ kellegi taga
käima, kannul olema
тынъ puõtaed
каель-то juõtumise wiisil
хворостина malakas
предолгий wäga pikk
кинуться ennaõst heitima, tõõtama
незваный kutsumata
проворный nobem
успѣть jõudma
мемекнуть määgima
замотаться finni jäema
оробѣть kartma haffkama

попадаться) jatuma
 понасться)
 плакаться на кого kellegi peale
 kaebama
 за хвостомъ бѣгать jabaraff
 olema
 пойти въ свою голову oma
 fulu peale minema
 отбить бока läbi witsutama
 терять fanatama
 зачѣмъ понесло за мной kes
 sind minu järele ajas.

11. Заяцъ.

Вдóволь küllalt
 побывáть wõeraks minema, olema
 садить, сажать istutama
 продажа müik, müimine
 отгонять ära ajama
 шесть roigas, teiwas
 поперѣчная палка risti ülespan-
 tud puu
 изношенный fantud
 навѣсять ripuma panema
 похожий sarnane
 предостереженіе hoidmise märk
 разсуждать, -судить mõtlema
 järele mõtlema
 взгляды waade
 расхрабриться julgeks minema
 грядá peenar, jada
 чучело hirmutus
 какъ разъ протѣвъ otse wasta
 кочанъ karstapea
 обгрызанный ümbert ära näritud
 простить, прощать andeks andma
 заряжать ружьё püssi laadima
 притайтсь ennast ära peitma ja
 taja olema
 наблюдать pealt waatama
 притѣсь по вкусу moka järele
 olema
 задать страху hirmutama

раздáлся выстрѣль püss paufus
 раздаться kõlama
 выстрѣль püssi pauf
 убитый tapetud.

12. Человѣкъ подь снѣгомъ.

Случаться) juhtuma
 случиться)
 запоздátъ hiljaks jäema
 бурáнь lume tuiff
 выбилсь изъ силъ jõud lõppes ära
 завязнуть finni jäema
 дóлочка orufe
 занестѣ снѣгомъ lumega finni
 tuisfama
 по-стоять seisma
 прозябнуть külmetama
 итти шажеомъ sammumise mi-
 nema
 староста wallawanem
 поднѣть тревогу lärmi tegema
 зги не видáть ei ole põrmugi näha
 воротитсь ни съ чѣмъ tühjaft
 tagasi tulema
 звѣровая собака elaja koer
 причуять märkama, haist-
 tundma
 разгребáть laiale kraapima
 норá aul
 наръ aur
 ровно nõnda kui
 берлóга koobas
 обтáять ära sulama
 при- крѣть fatma
 мѣгомъ filmapilguga =gul
 отконать lahti kaewama
 взвáливать } peale panema, upi=
 взвалить } tama
 оттирать) õeruma
 оттереть)
 тáлый sulanud, puhkenud
 стужа külm

быть безъ памяти ilma tundmu-
seta olema, minestuses olema
прійти въ себя mõistust tagasi
jaama

13. Здоровье и долготѣе.

Здоровье terwis
долготѣе pif iga
завалинка таа wall
живой elaw
годиться, -жусь, -дишься kõl-
bama

внучь lapselaps
правнучь poiaroia poeg
допытывать järele pärima
сохранить, -нять allal hoidma
крѣпость tugewus
заставать) kätte jaama
застать)
восходящій ülestõusew
отдыхъ puhkamine
зѣвать haigutamine
крѣпить, -плю, -пишь tuge-
waß tegema

вѣрить uskum
обманывать) petma
обмануть)
погнутья painuma
тяжесть raskus
со- зрѣвать) küpsema, walmima
созрѣть)
рядъ rida

умь-разумь elutarkus
духъ waim
прививать) roostima
привить)
доглядывать järele waatama
веселить rõemustama
милостивый armuline
награждать, -дить kätte maksma
трудолюбие tödtegemise isu
бережливость kofnhoidmine
вѣкъ eluaeg
въпротить ülestaswatama.

14. Вѣрная собака.

I.

Слѣдомъ järele, kannul
сумма summa
отвязаться sidemest lahti peasema
зоркой terawa silmaga
быть не подь силу mitte suutma
догнать) kätte jaama, taga
догонять) ajama
за- бѣжать впередь ette jookrema
ожесточение karedus, wiha
упорство kangekaelsus
бранить tõrelema, sõimama
ярость ähine wiha
стаскивать)
стащить) maõa tõmbama
долой ära, maõa
кусать) hammustama
укусить)
заставлять) sundima
заставить)
взбѣситься hulluks minema
опасный hädaohtlik
бѣшенный hull.

II.

однакожь siiski
отдѣлаться)
отдѣлываться) lahti jaama
стараться püüdma
ласка meelitus
угроза ähwardamine
ударь löõf
стѣсненнй raske koormatud
визгъ kiinumine
обливаясь кровью werrega üle
kaetud
слѣдовать järele käima
пришпорить kannustega löõma,
aiaama
страдать kannatama
отѣхать eemale sõitma
статься jaama, sundima

упорный fangefaelne
 слѣдъ jälg
 кровавый werine
 понятно mõistlikult
 лизать, лизнуть noolima
 оборачиваться } tagasi pöörma.
 обернуться }

15. Левъ и собачка.

Смотрѣнье vaatamine
 кормъ toit
 хватить } finni haarama, ta-
 хватать } bama
 звѣринецъ elajate näitamise koht
 впускать } sisse lastma
 впустить }
 клетка ruut
 поджать хвостъ jaba jalgade
 wael hoidma
 прижаться ennaft pigistama,
 hoidma
 по- нюхать nuusutama
 махать lehwitama
 трогать, тронуть puutuma
 перевёртывать)
 перевернуть) ümber pöörma
 поворачивать)
 поворотить) pöörma
 оторвать küljest ära fishuma
 его собственный tema oma
 оцетиниться harjufeid püsti
 ajama
 зарычать mõirama hakama
 издыхать)
 издохнуть) ära koolema
 заболѣть haigeis jäema
 переставать)
 перестать) maha jätma
 вспрѣгнуть üles fargama
 хлестать)
 хлестнуть) piitsaga lööma
 грызть närima
 засобъ riiv

метаться ennaft sinna ja tänna
 heitma
 ревѣть huluma
 затихать)
 затихнуть) waguſi jäema
 допускать)
 допустить) juure lastma
 горе mure
 обнимать)
 обнять) ümbert finni wõtma
 пролежать maas olema.

16. Довольный малымъ, у Бога не забыть.

Родиться sündima, kaswama
 продовольствие toit
 сострадательный faastundlik
 корзинка form
 угодно meele järele
 урожай hea lõikus
 жадность ahnus
 толкаться üksteist tõukama
 выбрать)
 выбирать) wälja walitsema
 благодѣтель heategija
 разбѣгаться)
 разбѣжаться) laiale jooksema
 стоять въ сторонѣ eemal seisma
 поступать)
 поступить) tegema
 грубо tooresti
 доставаться)
 достаться) oſaks saama
 по- снаться pudisema
 удивлённый imestatud
 вѣроятно wiſtiste
 неосторожность ettevaatamata
 oleſ
 тѣсто tainas
 исполнять)
 исполнить) täitma
 приказаніе käſſ
 нарочно meelega

я увѣренъ mina usun kindlasti
скромность alandlik olef
впередъ tulewifus.

17. Счастіе и богатство.

Толковать rääkima, aru pidama
суждено mõistetud
зависть, -и kaedus
дѣло не обошлось безъ за-
висти ei saanud ilma kaedu-
seta läbi

завидовать kade olema
утверждать finnitama
толки, -овъ kõne, aru
неразумный mõistmata
притча tähenduse sõna
богачъ riikas mees
раззолоченный fullatud
палаты, -ъ maja, koda
пиръ pidu
пиршество pidu
блюдо maagen
пѣниться wärutama
заморскій wõeramaa-
пріѣзжій wõeras
роскошь toredus
вздохнуть ohfama
видъ wäljaspoolne nägu
промолвить lausuma
точить närima
разстегнуть nõõripidest lahti te-
gema
неизлѣчимый terweks tegemata,
parandamata
язва haaw
залѣчить terweks tegema

18. Голосъ совѣсти.

Совѣсть südamatunnistus
простудиться külmetama
ис- тратить raiskama, wälja-
andma

я вънужденъ mina olen sunnitud
милостыня armuanne
тяжко raske
протягивать) wälja sirutama
протянуть)
подайнье armu- anne
за- звенѣть kõlisma
наклоняться) ennast kumardama
наклониться)
кошелёкъ rahafott
по- слѣшить ruttama
внутри sees
нажить)
наживать) teenima, saama
принадлежать pärast olema
объявлять) teada andma
объявить)
находка leidus
сборщикъ korjaja, wastuwõtja
подать maks
общественный fogukonna-
казначейство rentrei
великодушный kõrgemeeleline
отказываться) ennast lahti ütleva
отказаться)
удаваться)
удаться) forda minema.

19. Пятачокъ погубилъ.

Ходить на заработки tööle käima
пригляднаться meele järele olema
малый pois, jõmviskas
обувать) jalgu riide panema,
обуть) jalafattet andma
бездомство peamarjuta olef
соглашаться) nõuus olema
согласиться)
поручать, чить usaldama
честный õiglane
гривенникъ künnekopikaline
любоваться ennast rõõmustama
разставлять panema
кучка hunnif

сроду sündimiseft jaadif
 облегчение fergitus
 счет arwamine, lugemine
 всыпать sišše puistama
 замыкать, -мкнуть lufu taħa
 рана
 сундукъ laegas, fast
 останавливаться) seifatama
 остановиться)
 позадуматься mõtesje jäema
 пригодится fõlbaħ
 луковый kawal
 рѣчь kõne
 подлинно tõesti
 потеря kadumine
 пряникъ foof
 улучшить jaama, trehwama
 тоска himu
 не хватило ei jätkanud
 стянуть ära warastama
 арестантъ wang
 парень poor mees
 зарыдать nutma ħakkama
 погубить ħuffama.

20. Живчикъ.

Ставень afna luuf
 свить ruunima
 соломинка õle kõrs
 песок ruufsumine
 крошечный weifene
 клювъ, клювикъ noff, noffake
 одѣлять andma
 пухъ idu-sulg
 раздавить katfi litsuma
 пищать ruufsuma
 высобывать) wälja pistma
 высунуть)
 коробокъ forw, fastike
 выкормить üles kaswatama
 хлопчатая бумага ruuwill
 укладывать) panema
 уложить)

нарыть küllalt wälja kaewama
 намачивать) märjaks tegema
 намочить)
 тряссти wäristama
 запутаться finni mäsšima
 выкинуть wälja wiškama
 мохъ sammal
 растопырить laialt ajama
 окормить üle aru söötma
 ключка nimi
 кормиться toitu otšima
 почевать õõfeks tulema, õõmajale
 tulema.

21. Какъ умирають хорошіе люди.

Пароходъ aurulaew
 пассажиръ reišija
 путешествие reis
 нетерпѣливо kannatamata
 гавань sadam
 руль, я tüir
 опытный tarf
 бормчій tüiri mees
 плечистый lajade õladega
 загорѣвшій päiwatanud
 палящій kõrwetaw
 управлять juhatama
 кивнуть nifutama
 докладывать) teada andma
 доложить)
 опасность ħäda-ohht
 грузъ koorem, praht
 вѣсть teaduš
 перепугаться ära kohsuma
 насось ruup
 накачивать ruupama
 бортъ laewa äär
 черпать, почерпнуть wettwõtma
 крайній wiimne, ääre peal olew
 стихать, стихнуть wagafeks jäema
 направленье fiht
 рулевой tüiri mees

пристань sadam
 добръться tungima, kätte saama
 высадиться maale laewa pealt
 minema
 усиливаться) tugewamaks mi-
 усилиться) nema.
 пробиться) läbi tungima
 пробиваться)
 рисовалась фигура oli üks kuju
 наша
 бдѣй teraw, sibe
 валить tungima
 жаръ palawis
 дышать hingama
 возвышеніе kõrgustif
 покидать maša jätma
 постъ seisu koht
 долгъ kohus
 возможность võimalik olef
 нестерпимый wäljakannatama
 вшлавъ иудеš
 борьба wõitlus
 готовиться ennast walmištama
 въ исправности terwed, korras
 сторониться kõrwale minema
 отступать tagasi astuma
 боль walu
 невыносимый mida wälja kan-
 natada ei wõi
 мѣнять wahetama
 стонъ hāda-tiša
 мѣка waew
 исполненіе täitmine
 избавить peastma
 благополучно õnnelikult
 испускать lafma wälja
 стошь hāda-tiša tōstma.

22. Чужое добро.

Зароботки teeništus
 чужая сторона wõeras koht
 артель artel, seltsfond

зашибать хорошую бошейу
 head raha teenima
 прибыльный kasuline, kasutooja
 итті на побывеу mõneš ajaks
 kodumaale minema
 родина kodumaa
 чай wõib arwata
 ждать не дождаться piffi filmi
 ootama
 случай juhtumine
 положиться usaldama
 выгрузка prahi wälja wõtmine
 прибавлять -вить junre lisama
 жалованье walf
 испытанный tarf
 повременить отъездомъ ära-
 sõitmisega wiinitama
 уважить heafs wõtma, auupafuma
 перевозимье talwe hafatus
 сдѣлать милость nii lahke olema
 исправить kordašaatma
 надмені natukeše aja eest
 грамотка firi
 казна kassa
 гостинецъ fingitus
 распроститься üksteift jumalaga
 jätma
 землякъ ühemaamees
 приключаться, -читься juht-
 tuma, ette tulema
 куполь torn
 замелькать wilfuma
 отголосоеть kõla
 босецъ niitja
 односельчанинъ üheküla mees
 затынуть пѣсню laulma haffama
 переступить порогъ uksest sišše
 astuma
 обниманье ümbert, kaisfu wõt-
 mine
 аханье õhamine
 разспросъ järele pärimine
 не насмотрѣться mitte üheteiše
 peale küllalt waatama jõuda

поручѣніе usalduš
 вечерѣть ämarikuš minema
 покой puhkamine
 глухой pime
 пронестись läbi tõtama
 переполошить segaseks tegema
 спалить ära põletama
 до тла maataja, maani
 врасплóхъ ootamata
 застигнутый kätte saatud
 изголовье peaalune
 кровь peawari
 пепелище põlemisekoht
 скáръ маjariistad
 пособить awitama
 понúрить голову pea norgu
 lastma
 раздúмье järele mõtlemine
 состарить wanaks tegema
 дúма mõtte
 перекреститься ristiti ette tegema
 мóлвить ütleva
 бóдрый erf
 смущѣніе segadus
 уцѣлѣть terweks jääma
 почѣсть püaalegi
 скотина loomad
 опрáвиться järje peale saama
 быть грѣхú õnnetus pidi tulema
 позáвчерась toona-eile
 лáрець kast, rahakast
 сумя́тица segadus
 изъ ума вонь päris ära unustama
 опáмятоваться meele tuletama
 хлестáть lööma
 прогнѣваться vihaseks saama
 вмѣстíмо muidugi
 ныть walutama, kurb olema
 трудо́вая копейка waewaga tee-
 nitud raha
 пúще rohkem
 спохватíтся) meele tuletama
 схватíться)
 давеча efiniseks

наживно́е дѣло mida jälle teenida
 wõib
 оборонíть kuskuda lastma
 сѣрдце замира́етъ südame põf-
 sumine jääb seisma
 пáмьятъ отшíбло mõttis mõis-
 tuse ära
 затмѣніе warjamine, pimedus
 торчáть ripuma
 подъ мы́шкой kaenlas
 ошúпать katsuma
 бума́жники kirjja tass
 цѣлѣхонько terve
 ожíть uuesti elusse ärkama
 нала́дить edasi patertama, ühte-
 puhu edasi rääkima
 взять въ то́леь aru saama
 помíловать armu heitma
 прíнимáть счѣтомъ järele lu-
 gema

Б. Деревня.

23. Деревня Выселки.

Располо́женный on seatud, on
 часо́вня weike kirik
 противополо́жный wastu seisaw
 wastastif
 изгородь puuaid
 пострóйка ehitus
 амбáрь ait
 гумно rehealune
 рíга rahealune tare, rehi
 склáдочное мѣсто kookupane-
 mise koht
 молотíть reht peksuma, rabama
 хранíть hoidma
 ору́дье abinõu
 за́ступь fang
 возвышѣніе kõrgustif
 полосá siil, siilakas
 озíмый talwewilja-

ярово́й juwewilja
 гречи́ха tatar
 ленъ lina
 занятіе töd, tegu
 разнообразный mitmesugune
 ино́й teine, teistsugu
 извозъ woori wedamine
 плеть, -ту, -шь pumata
 лубъ rajufoor
 борá puufoor
 преимущественно iseäraniš
 лапотъ, -птя pastal, wiifš
 сколачивать rakendama, tegema,
 kofku naelutama
 точить treieri tööd tegema
 рого́жа rogufš
 посуда nõu, riifš, raff
 твать kuduma
 холсть lõuend,

24. Изба Демьяна Петрова.

Калі́тѣ jaigwäraw
 сѣни eeskoda, waja
 заборъ aid
 полáти palat, laudi
 лáвка pinš
 пóлокъ eesriie
 лаханъ pesu wani
 на́сланннй laudadesš tehtud
 холщевой lõuendifš tehtud
 занавѣска eerippuw riie
 сбру́я hobuse riistad
 вдаль mödda, äärtku
 выдвигно́й я́щичь laua kast
 прила́дить, -жу -дишь juure
 tegema, finnitama
 полка riul
 рукомойни́ь pesuriifš
 утира́льни́ь kätte rätif
 подпóлье pðrandu alune keller
 предназна́чать, -читъ ette mää-
 rama

приёмъ wasta wõtmine
 лежанка wene ahi.

25. Семья дѣдушки Степана.

Вѣкъ eluaeg
 хозяйство perepidamine
 семейный pereline, kodune
 я женáтъ mina olen naese mees
 вскорѣ waršti
 доли jagu, osa
 справля́ть parandama, korda
 šaatma
 вывозка wälja wedamine
 навóзъ sõnnif
 невѣстка miniija
 стря́пать šõõki walmistama
 стира́ть õvleš pesu pesema
 присмáтривать järele waatama
 уборка forištama
 трудолю́бивый töðarmastaja

26. Вечернія занятія въ семьѣ Степана.

Ужинать õhtut šõõma
 начальная школа elementar-
 kool
 верёвка nõõr
 хлопотáтъ mures olema, hoolit-
 sema, tallitama

27. Домашнія животныя и птицы.

Вáжный tähtsas
 убирáть forištama
 понáдобиться tarwiš olema
 твóрогъ kohupiim
 сметáна hapu koor
 доставля́ть andma
 щети́на harjas
 вѣдѣлка walmistamine, tegemine

щети́нникъ harjus
 выва́ривать wälja keetma
 удобре́ние rammutamine
 заво́дъ wabrit
 ухóдь hoolitsemine, talitus
 мя́кина hadan põht
 запасáть muretsema tagawarana.

28. Шарикъ.

Въ сторонѣ отъ kõrwal
 одина́кій üfsildane
 цѣпная собака ahelas koer
 показáться ilmuma
 лить ливнемъ sadama nagu ua-
 warrest
 залива́ть üle woolama
 бушева́ть kohijema
 какъ бы моля́ nagu paluks
 поясь wõõ, по поясь wõõni
 сбить съ ногъ jalgade pealt üm-
 ber wiškama
 борóться maadlega, wõitlema
 оборотиться ümber pöörma
 вы́тащить wälja wedama.

29. Герасимъ и Муму.

I.

Бара́хтаться rabelema, siplema
 тина muda, lima
 старáние püidmine, katsumine
 скользи́ть libijema
 дрожа́ть wärijema
 сунуть pistma
 пазуха põu
 пуститься ruttama
 комóрка weife tuba,
 уложить ranema
 армя́къ wammus
 коню́шня hobuse tall
 откíнуть kõrwale tõukama
 разостла́ть lautama laiale
 прорѣзыва́ться jahiti minema
 щу́ряться pilul waatama

мо́рdochка nina (loom)
 фы́ркатъ norškama
 захлѣбыва́ться läkastama
 вози́ться съ кѣмъ hullama kel-
 legagi
 обтира́ть ära pühkima.

II.

ухажива́ть järel waatama, hoo-
 litsema
 пито́мица kasulaps
 тщеду́шный haiglane, kudur
 выровня́ться siledaks minema
 неусы́пный wäsimata
 попече́ние hooltkandmine
 превра́титься ennast ümber
 muutma
 ла́дный hea, file
 пуши́стый karwane
 вырази́тельный teraw, tark
 стра́стно himulikult, himuga
 привяза́ться poole hoidma
 отставáть maha jätma
 повѣлива́ть siputama
 кля́кать nimetama, kutsuma
 люби́ть безъ пáмяти hirmsaste
 armaštama
 глáдить silutama
 поводь ohelif
 нарóчно meelega
 подпуска́ть juure lastma
 отвѣрстie auf
 безъ разбóру wahet pidamata
 раздава́ться kõlama
 подозри́тельный umbusaldust
 sünnitaw
 шóрохъ kohin
 бу́рый pruun
 кра́пина täpp
 дря́хлость wanadus
 сверну́вшись лежа́ть rõngas
 маа́з olema
 си́пный kahijew

беззвучный healetu
 бесполезность kasuta olef
 наострить уши fõrwi fiffi
 ајама
 стужь fabin.

30. СВѢТЬ НЕ БЕЗЪ ДОБРЫХЪ ЛЮДЕЙ.

Безобдно ilma hädata
 наладить forda seadma
 взвѣтъ huluma, waljust fisen-
 dama hakkama
 непáханный kũndmata
 нанять palkama
 пахотá kũndmine
 по- жалѣть halastama
 отложить teiseks korraks jätma,
 ära panema
 неудáчный õnnetu
 пойски õffimine
 опечáленный kurvastatud
 вовѣвъ eluaea
 добротá headus
 обвѣщаніе tõutus
 топáть kũtma
 обвѣять kũlwama
 вспахáть üleskũndma

31. Разлука съ родной семьей.

Наслúшаться palju kuulma
 чудно imelif
 тосковáтъ igatsema
 хáта õnn
 кáбы kui
 разставанье jumalaga jätmine
 сёрдце заняло jüda oli kurb
 мощённый silutatud.

32. Флоръ Силинъ.

Необыкновенный isäralif
 вьюга tuisf
 страданіе kannatus

запасной tagawara-
 скирдъ kuhhi, kuhelif
 обнищáть waeseks jääma
 разбогатѣть rikkaks saama
 обмолотить reht ära peksma
 остоленѣть kangeks jääma, sam-
 baks ehmatama
 удивленіе imestlemine
 слухъ jutt
 благодѣяніе hea tegu
 окрестность ümberkaudne maa
 разнестисъ ennaft laotama
 благословить õnnistama
 плодородіе hea wilja kaswamine
 одолжáть laenama
 благотворитель heategija
 занять laenama
 признáтельный tänulif
 должникъ wõlglane
 коли, если kui
 околотокъ naabruses olles koht
 будь по твоему õlgu sinu taht-
 mise järele.

33. Сельская ярмарка.

Ярмарка laad
 близиться liginema
 въ полномъ разгарѣ быть tulin,
 fiibe olema
 на скóрую руку победасти
 тѣснить сирума
 продавщица müüja
 бумачъ punane riie
 дощáтый lauast tehtud
 соблазнительный petlif
 площадка prii ruum
 овчина lamba nahk
 вáдка kũna, toobrise
 дёготь, -гтя tefat
 горшечникъ pottisepp
 ворчáга pott, moll
 коробейникъ korwide punuja
 коробъ kast

расхваливать, -лить ülestiga
fiitma
красше, красивѣе ilusam
бусы, -ѣ helmed
гармоника lõõtsapill
булавка nõõrnõel
серьги kõrwa kõngas
тесёмка pael
духи, -овъ hea haifuga weed
сласть maiuse asi
калённый орѣхъ kuiwatud pähkel
изюмъ rosinad
леденецъ suhkrukoof
давка õerumine, litsumine
тѣснота fitsus
цыганъ muislane
завоевать ära wõitma
невзрачный inetu
безъ умолку waifimata
выхвалять fiitma
достоинство wäärtus
вырученныя денежки kauba eest
saadud raha
глазѣть pealt waatama
сновать sinna ja tänna käima
ожерелье helmed
бубликъ ümmargune frendel
рѣдко argalt
пробираться läbi tungima.

34. Пиръ на весь миръ.

Нарядный uhkes riides
вотъ бы гдѣ намъ meie olesjime
wõinud sün
погодѣ wota
сѣтннй kõhu täitja
миновать mõõda minema
вдóволь küllalt
пирогъ piirakas
кустарникъ põesastif
отдохнуть puhkama
земляника maasikad
черпать, черпнуть wett wõtma

залить misli peale jooma
спѣлый walmis, küpsenud
зѣбнуть külmetama
вольный prii
пировать pidu pidama.

35. Въ сельской аптекѣ.

Подаяние andmine
заболѣвающий haigeis jäenud
поручаться usaldatud saama
совѣтъ nõuu
лечиться arstima
выздоровливать terweis saama
знахарь sortsiija, nõid
облегчѣние fergitus
склянка rohu klaasife
банка purf, pudel
лѣкарство arsti rohi
полосканье loputamine
перевязка side, ümberpidumine
бспа rõugeid
прививать бспу rõugeid panema
бсплатно maksuta
наставлѣние mainitsus, õpetus
употреблять pruufima
оказаніе помощи abiandmine.

В. Огородъ, садъ, поле, лѣсъ.

36. Огородъ Демьяна Петрова.

Обнести ümberpiirama
изгородь, -и aid
удобрѣние rammutamine
боронить äästama
рыхлый pudew, pehme
окончаніе lõpetamine
боронбá äästamine
садить istutama
сѣять külwama

лукъ sibul
морковь porrand
бобъ uba
огурецъ furf
рѣпа nairis
рѣдка rōigas
въ продолженіе весны fewade
joofjul

поливáть kastma
выпáливать paljaks fōrwetama,
wālja fišfuma
сорная травá umbrohi
заглушáть lámmatama
защита faitse
посѣвъ külw
гáлка aff
чúчело, пугáло linnu hirmutus
созрѣвáть küpsema, walmima
óвощъ ajawili.

37. Садъ Демьяна Петрова.

Отдѣлять, -лѣть lahutama
частовóль pūstaed
тынь rinutud aed, pūstaed
колъ teiwas, hirs
вѣрыть wālja kaewama
поливка kastmine
защищáть faitšma
скворѣчина täästaruud
плодóвый wilja-
рябѣна pihlakas
черемуха toomingas, remmalgas
каліна lodjaruu
крыжóвникъ tifferperi
смородина šostramarjad
малина wabarnad
наступленіе tulemine, astumine
провѣдывать waatamas fáima
взрыхлѣть pudewaks tegema
обмáзывать määrima, wōidma
глина sawi
повредѣть kahju tegema
надлómленный murtud

вырáщивать üleskaswatama
разводѣть šigitama, istutama
влубнѣка aiamaasikas
гусеница rōõwifas, uš
червѣвый ušfine
подставлять tugiks alla panema.

38. Яблоня.

Развѣсивный laiade ofštega
стволь tüwi
желтѣть kollasaks minema
опадáть maša kuffuma
коричневый pruunikas
питáтельный toidurikkas
просидѣть tõsta istuma
убирáться einnast ehitama
поспѣть küpsaks jaama
валѣться maša kuffuma

39. Отецъ и сынъ.

Длѣгій mets-
негодный kõlbamata
взглядъ waade
забóтливо murega
возѣться ametis olema
вóткнутый maa šisje pištetud
стрóйный šile
жизненныя сѣла elužub
вознаградѣть palka mašma, ta-
šuma
кривóй kõwer
верхúшка latw
испугъ hirm
улыбáться, -нұться nutgumata
росколóть lõhki ajama
залѣпѣть finni sawitama
щель pragu
замáзка määre
старáтельный hoolekas
обвязáть, -зывать finni šiduma
приня́ться kaswama hakkama
вѣтви пускáть ofšu ajama

сучковатый õffaline
мелкий weifene
прищипить prõpima, prõõpima
потратить raiskama.

40. Грушевое дерево.

Нахвалиться küllalt fiitma
жаловаться kaebama
приобрести saama, teenima
суметь mõistma
приняться за дело tööle hak-
kama
сокрытый peidetud
небпытный mõistmata
къ сожалѣнiю kahjuks
воспользоваться kasuks pruui-
tima
послушаться sõna kuulma
доставлять tooma
яма aul.

41. Гвоздика.

Гвоздика näälise, iil
согласиться nõus olema
превосходный õige hea
расцвѣсти õitsema hakkama
нетерпѣливый kannatamata
безпрестанно õhste puhku
распускаться lahti minema
край äär
увѣренный findel
вздумалось tuli meele
расправить laiale lautama
надивиться wäga imestlema
непродолжительный mitte kaua,
lühifene
завянуть ära närtfima.

42. Пчелка-Мохнатка.

Пчельникъ mesiõuude aed
согласно õhel meelel

по-сориться riidlema
по-драться kistlema
на лету lennu peal
проглотить alla neelama
паутина hõmbliku võrk
оса erilane
заколоть ära tapma
скушать ära sõõma
жало nõel
выдернуть, -дѣргивать wälja
tõmbama
грабитель rõõwija
охраняться, оберечься ennast
peastma
издали eemalt
небывалый išeäralik
гудеть urisema
жужжать sumisema
взбунтоваться mässama hakkama
рычанье mõiramine
повысыпаться wälja tõttama
злоба furjus
метаться sinna ja tänna len-
dama
громáдный suur
космáтый karune
ворчать urisema
рычать huluma
шагать sammuma
насилу waewalt
отбиваться ennast kaitfima
круто järsku, hõkifiselt
на-земь maõa
скатиться ära weerema
взвиться üleslendama
хáпнуть haarama, wõtma
соть kõrg
обида liiga-tegemine
свѣта не взвѣдѣть kõik ära me-
tama
стерпѣть ära kannatama
бодрый wirik, nõbe, elaw
ужалить nõeluma, pistma
завѣть huluma hakkama

безъ оглядки tagasi waatamata
подоспѣть paraseks ajaks juure
jõudma

пчеляеъ mesilaste pidaja
вонзѣть sisse pistma
засѣсть istuma jäema, jäema
обезсилѣть kõhnaks jäema
забѣться куда roomama kuhu-
gile, ennast peitma
пожалѣть kahetsema.

43. Пчелы.

I.

Чудо ime
поразительный häfiline, hirmus,
отнести ära wiima, pida
дружный leplik, ühemeeseline
общество selts
вѣчный igawene
подвижной liikum
занятый töös olem
тѣсный kitsas
бережливость kõrkehoidmine
преданность truudus
исполненіе täitmine, kordasaat-
mine
обязанность kohus
ненавидѣть wihkama
уничтожать hukkama
одинаковый ühesugune
трутень, -тя mesilaste lesk
брюшко fere
нападеніе pealelangemine
воскъ waša
тѣсниться ennast rõhuma
впрóчемъ siiski
входъ sisseminek
безпорядокъ korratu olek
жуежаніе sumisemine
пасѣчникъ mesilaste waht
эжели, если kui

обмоенуть, обмочить märjaks
tegema

угостить wõeraid wastu wõtma
нагруженный koormatud
провизія sõõgikraam
торопливо ruttu
добыча saak
сложить ära panema
ноша koorem
ловкій teraw
носильщикъ kandja
обирать ära wõtma, koormat
maša wõtma
сборъ korjamine
хоботокъ imemiselon
лизать poolima
сосать imema
пылинка tolmutera
прилипать külge finni jäema
накопляться ennast koguma
расположеніе seaduskord, sisse-
jautus
любопытный uudishimuline
перегородка wahesein
промежутокъ wahе
клеточка rafukene
ячейка kärjese
колыбѣлка häll, kätki
малютка weike laps
образоваться sünnitatus saama
слона sülg
лѣпить sawitama, tegema
задѣлывать finni tegema.

II.

ласкать meelitama
бапелька tilgake
толпиться ennast koguma, hul-
gana koos olem
ощупывать katsuma
донышко põhjake
нѣжность õrnus
шелековый siidine

предупредительность ette jõud-
mine, teenimine
кúболка tupp
гладать nãrma
пелёнка mähfme
поворождённый noor, natufese
aja eest sündinud
уча́стие oja
о́бщій üleüldine, koguni
совершенство paras, päris
развѣтiе edenemine, siiginemine
безпорядо́къ forratu olef
безпо́койство rahuta olef
миролю́бивый rahu-armastaja
волне́нiе segamine, äritus
выселя́ться wälja rändama
рой mesiласте pere
нару́жу wälja poole.

III.

удóбный mõnus
поселѣться elama asuma
состоя́нiе olef
расщелина lõhe
скала kalju
душлѣстый õõne
предвѣдѣть ette nägema
переселёние wälja rändamine
убѣжище peidupaik
тополь jaskamaa haaw
кле́йкiй siite, weniw
смоли́стый waigune
вещество olus, asi
разжѣвывать katfi mäluma
челюсть lõualuu
затыка́ть kiuni torima
подку́ривать suitsu läbi uima-
seks tegemine
искусать ära ammuštama, nõe-
luma
уко́ль pište
ядъ fihtwt.

44. Сельскія работы въ
полѣ и на лугу.

Согнать ära ajama
поговаривать jagedasti kõnelema
орьба künd
паренина kesa
позёмъ kompost, kunnistõnnit
поко́сь niit
точить ihuma, teritama
точильная лапáтка luistf
переворáчивать ümberpõõrma,
kaarutama
послѣвáть küpsaks jaama
жáтва lõifus
разгибáть kõwerust õigeks káänma
валить подъ корень juure pealt
lõifama
некогда ei ole aega
стра́да fiibe töõ-aeg.

45. Поёмные луга.

Ямщи́къ postipoisf
позволеніе luba
ко́злы, (-овъ) püff
разливáться üle kalda joõksma
лоза wits, paju
сбывáть, сбыть kašanema
шѣбео да го́нко nõbedaсти ja
tuliste
кормилецъ, -лица toitja
пашенеа, пашня põld
родить, sünnitama, kaswatama
глухой лѣсъ paks mets
повы́корчатъ üles fiiskuma
пристегну́ть piitsaga ajama
слегка fergelt
пристяжная tripašse hobune
трогай edasi.

46. Ночное.

Заря koit, eha
погасáть ära kustama

густѣть pafsuks minema
 звѣзда taewa täht
 дымиться suitsfema
 копошиться liifuma, segama
 стеречь hoïdma
 табунъ hobuse fari
 оводъ parm
 пригонять kodusse ajama
 бойкій teraw, tuline
 бляченка määra
 мчаться pobedaсти jooksma
 гиканье fiisa, nõõtamine
 болтать руками kättega rabelema
 подпрыгивать fargama, hüpama
 jabulas
 хохотать waljusti naerma
 столбъ sammas
 топотъ fadjade kõmin
 наострить уши kõrwu fiffi ajama
 репейникъ tafileht
 спутанный segatud, jastitud
 грива laff (hobuse)
 космачъ karwa tops
 задрать хвостъ jaba ülestõstma
 потрескивать fragifema
 калякать jutustama
 о томъ о семь sest ja teifest.

47. Сахарь.

Заря занимается hakkab koidule
 minema
 тонуть, урима
 алыть ruinetama
 расходиться üksteifest eemale mi-
 nema, lahkuma
 холмистый künkaline
 заслонять finni katma
 четко selgesti
 вырѣзываться ennaft kujutama
 прозрачный läbi-paistaw
 слѣдить järele waatama
 стая parw, falf
 сѣзый sinine, hall

борозда wagu
 проводить jaatma, tõmbama
 лощина org
 оживать elawaks minema
 рѣбкій arg
 овсянка kaeralind, peet
 пѣночка tseifig
 откликаться wastu kõlama
 пахнуть вътеръ tuuleleht kais
 кочка mättas
 взмахнуть wehkema
 сверкать hüilgama
 потопить uputama
 влачить enese järele tõmbama
 пучокъ tort
 зубецъ hammas
 замыкаться finni pantud olema,
 püüratud olema
 роща metsajalk
 усыпать üle puistama, katma
 преданный truu
 изрѣдка arwaсти
 берестовый kase koorest tehtud
 тавлинка tooš
 ладонь peu-pesa
 прислально terawast
 не на шутку mitte naljalt
 припекать kõrwetama
 межá peenar
 рѣшительно tõfise nõuga
 отереть ära pühkima
 украдкой salaja
 вожжá õhi
 орѣшникъ sarapuu
 сермяга jämedast riiest tehtud kuub
 дѣтина noormees
 рѣслый suure kasuga
 русый walfjas
 кудри lofid
 скѣбками keerutustes
 подёрнутый kaetud
 умаяться wäfima
 валькій kõikuw, wankuw
 тряxуть raputama

подтрунивать narrima, äritama
челнокъ lootsif
пощельивать lassutama
упарить higistama panema
роса faste
помочить märjaks tegema
уломаться ennaft töö juures wä-
sitama

распрягать hobust eest ära wõtma
улыкаться hing jäeb finni
вѣжать wäga muljuma
парь fesa, jäema
плетёный punitud
котомка kott, tass
по очередно üksteise järele
вѣложить wälja panema
суерой wiiluf
заткнуть finni topima
вѣтошь wana lapp, näru
тряпица närts.

48. Какъ рубашка въ полѣ выросла.

I.

Гореть peutäis
ленокъ, лён lina
полоска põlb, siil
шелювистый fullakarwane
полотъ kistuma
подниматься juuremaks minema
опасъта maõa kistuma
голова fupar
забуръть priimiks minema
по-выдергать wälja kistuma
сношь peutäis, wiik.

II.

потонить urutama
навалить peale weeretama, peale
panema
всплать üles ujuma
колотить lõugutama

трепало lina roosif
кострика linaluu
вѣтрянать lina lõugutama
чесать sugema

III.

нитка lõng
установить seadma
кросна kangasjalg
натянуть peale tõmbama, üles
panema
основа lõimis
морозить külmama
взбрыгивать üle kastma
кипень keew wesi, waht
накроить wälja lõikama.

49. Гадюка.

Хуторъ maja, talu
водиться siinema, olema
ужъ maja uss, sihwitita uss
привѣкнуть harinema
укушение ammustamine, nõela-
mine
шипеть sihwitama
хлебать lõrtsima, lastuma
ядовитый sihwitine
полоска, siil, wiirg
раздуть lajale puhuma, üles pai-
setama
опухоль muhk, paise
бредить unistama, sonima

II.

сыроватый niiske, märg
косовица heina niidu aeg
сребать kofku riisuma
кошна heinakufi,
со всего размаху kõigest jooksust
гадина rooma-uss
барахтаться sipelma
кувыркаться fufferpalli lõõma
косарь niitja
перевернуться ennaft ümber
keerama

скользкій libe
мазнуть määrima
обезпоебить segama
окаменёлый kohmetanud
завязаться peale hakkama
борьба wõitlemine
смертёльный surmaw
топтать tampima
ключёкъ tort
исчезать kaduma ära
добыть surmani tarpa
трепетать wärisema
скитаться ümberhulkuma
тощій lahja.

50. Полезныя и вредныя насѣкомыя.

Порхать lendama
бабочка liblif
высасывать wälja imema
трещать kärisema
на разные лады mitmet wiisi
кузнечикъ rohufits
ползать roomama
суетиться töös olema, hoolitsema
перечестъ üle lugema
насѣкомое putukas
размножаться signema
гусеница rööwikas
прожорливый ahne söömas
наносить вредъ kahju tegema
куколка tupp
комарь sääf
слѣпень parm
надоѣдать tüütama
мшеша kihulane
неопрятный mitte puhas
блоха firp
клопъ lutikas.

51. Враги и друзья земле-дѣльца.

Тревога rahuta oles, mure
засуха põud

опасаться kartma
ненастье raha ilm
портить rikkuma
несмѣтный ilma arwamata palju
опустошать laastama
лишаться ilma jäema
всходы oras
стѣбель kõrs
производить sünnilama
виновникъ süüdlane
саранча rohu-firts
хомякъ amster
сүсликъ suslif
куропатка põldpüü
перепель rääf
поражать lööma, hukkama
запасъ tagawara
погода ilm
неутомимый wäsimata
истребитель hukkaja
севорёкъ räästas
сова öökull
соболю jahikull
еротъ mutt.

52. Страда.

Невыносимой wäljakannatamata
печь põletama
душный lämmapaw
раскалённый palawaks tehtud
царствовать walitsema
хоть kõige wähemalt, siiski
лужайка wainu
мѣрный taktiline
валёкъ furrif
плоть parw
страда tuline töö aeg
живмя жить elama
неугомонный wäsimata lärmitseja
коноплянникъ kanepi põlb.

53. Лѣсъ.

Мѣстность maakoht
соединёние ühendus

обрастѣ üle kašwama
 исключѣніе wälja jätmine
 цѣль otstarbe
 хранитель hoidja
 палящій förwetaw
 изсушительный kuiwataw
 прохлада wilu
 сырость niiskus
 изсяенуть ära kuiwama
 убыль kašanemine, kašju
 мнѣніе arwamine
 истребленіе hääwitamine
 качество omandus
 исподволь aega mööda, natukesse
 haawalt
 вязь jalakas
 осокорь haab
 ольха lepp
 достигать ulatama, kätte saama
 причислить juure arwama
 жимолость rohu nimi
 шишóвникъ metsroos
 смѣшеніе segamine
 порода sugu, feltš
 преобладать walitsema, wõitu
 wõtma
 сравненіе sõrdlemine
 объемъ pakus, juurus
 возобновлять uuendada
 развѣсистый laiaoksaline
 бѣлоствóльный walge tüwiga
 кудрявый kašar
 сладкодушійственный heaste lõhnaw
 клѣнь wašer
 коренáстый jame tüwiga
 могучій tugew
 обхватъ sületäis
 попадаться ette tulema, ette juh-
 tuma
 величáвый tore
 наружный видъ wäljaspoolne
 nägu
 достоинство wäärtus

трепетнолиственный wärišewa leš-
 tebege
 замѣтный wäljapaistaw
 багрянецъ puna
 увядать närtšima
 прелесть iludus
 разнообразіе mitmespidine ošef
 листопадъ leštede pudisemise aeg.

54. ЛѢСНЫЯ ПТИЦЫ.

Оглашáться kõlaga täidetud
 ošema
 опúшка metsa weer, äär
 кружиться keerlema
 высмáтривать wälja waatama
 зорей терawa filmaga, terawa
 nägemisega
 ястребъ kanafull
 глушь pakš mets
 долбѣть õõnekš taguma, õõnit-
 sema
 дятель rähu
 чáща padrif
 кукушка kágu
 заливáться helišeda lašma
 голосістый healerikkaš
 тетеревъ teder
 рябчикъ püi
 охóтиться jahti pidama
 соболевъ jahifull
 зáгнутой kõwerakš feertud
 клювъ nošf
 длинновáтый pitš
 коготь, -гтя küüs
 хищный kiskja, mets-
 нападѣніе peale langemine
 орёлъ kotkaš
 боршунъ raipe full
 добывáть muretšema, otšima
 лунь full
 истреблять hääwitama

дроздь räästas
покидѣть maħa jätma
отличіе waħe
круглый годъ terwe aasta
зимовѣть talweks jäema.

55. Два зернышка.

Стебелѣеь förs
прикрѣплѣть finnitama
какъ то разъ forra
крылатый tiivuline
оторвѣться ennaſt lahti fiſkuma,
ära kuffuma
подхватить finni tarima
опуститься ennaſt maħa laſkma
мохъ ſammal
корешокъ juureke
ростокъ kaſw
высѣивать wälja imema
влѣга niiskus
вбирѣть enese fiſse tõmbama
глотѣть neelma
гибкій painuw
разростѣсь laiafs kaſwama
дровосѣеь puurajuja
отирѣвить jaatma
шкатулка kaſt
пеналь faɾp
листвѣ leħed
зѣблиеь talwif (lind)
вѣкша oraw
проворный teraw
покачиваться kiifuma.

56. Наши лѣсные звѣри.

Кровожадный werehimuline
рысь ilweſ
неуклюжий tõlpaſ, tõntſaſ
лось pöder
колючій ofaline
ежъ ſiil
хорѣекъ tõħf, tuħſur

родственникъ fugulane
неповоротливъ tõntſaſ
трусливый arg
забрѣться tungima fiſſe, fiſſe
peaſma

душить käfiſtama
бродить ümberhulkuma
овчарня lammaſte laut
таскѣть ära wiima
нападать peale langema
похищѣть ära rõõwima
лѣзѣть, ronima
берлога karu koobaſ
рогѣтина wigel, oða
клубокъ fera
свернѣться въ клубокъ ennaſt
rõnga tõmbama
справѣться forða ſaama
непреступный kelle juurde ligi-
neda ei wõi
плутѣвка kawal
развернѣться lahti arguma
насъкомоядный putufateſõõja
истребленіе huffamine
причинѣть ſunnitama
грызунъ nãrija
стирѣться ennaſt ära õeruma, ära
fuluma
нарастѣть peale kaſwama
побѣгъ kaſw, urw
славѣться kuulus olema
чистоплотный puħaſ
смышлѣнный tarf
дупло õõnes puu
промыселъ käſitõõ, amet
хвõйный лѣсъ ofaſpuu

57. Заяць.

Робкій argliſ
творенье loom
беззащитный kaitſmata
торопливый rutuline
утверждать finnitama

дрожа́ть wärisema
 ло́гово рeса, аsипаif
 прибли́жаться liginema
 справедли́вость digus
 зоря́ foit
 убь́жище peidupaif
 замь́нять asemel olema
 рь́звиться wallatust tegema
 разсвѣтъ pæwa tõus
 дрема́ть tufuma
 чу́тний terawa fuulmisega
 морга́ть pilgutama
 опу́шенный ümberpiiratud
 исходи́ть wälja minema
 извѣдать läbi tegema, tundma
 saama
 руса́къ hall jänēs
 ляга́вая соба́ка linnukoer
 горноста́й tuhkur
 ла́ска nirk
 чу́тьёмъ haisu järele
 бере́уть kuningakull
 прину́ждать sundima
 потме́нный peitetud, salaja
 неуда́чно mitte mõnustasti
 до невѣ́роятности kui palju ar-
 wata ei wõi
 расто́яние ruum, wähe
 укромный üksik, teistest eemal-olew
 сторо́жить wähtima
 ми́рный rahuline
 гуля́нка prii aeg
 подстерега́ть wähti pidama
 трона́ rada
 уку́гтиться küüni sisse toetama
 ухваты́ться finni hakkama
 вы́биться изъ силъ jõudu ära
 lõpetama
 оконча́тельно wiimaks
 заду́шить ära kägistama
 борза́я соба́ка hurt
 тенета́ wõrk
 калкя́нь hundirauad, ling.

58. Храбрый ежъ.

Хра́брый wäwwa
 косо́горъ mäweer
 оборо́вать ära forjama, porima
 толкова́ть rääkima
 взбира́ться üles ronima
 пень känd
 ду́гло õõnes puu
 устла́ть üle katma
 пучо́чекъ tortifene
 напѣ́ляться ripuma jäema
 misgi külge
 торча́ть wälja paistma
 игла́ oas
 погя́гиваться ennast firutama
 позѣ́вывать haigutama
 страна́нный imeline
 ры́льце nina
 доброду́шный hea südamega
 мра́чный pime, tume
 труси́ть kartma
 куня́ца tõhf
 раздави́ть katki litsuma
 вздува́ться ülespaisetama
 мучи́тельный waewaja, haige
 пузырё́къ will
 ѣдкий sibe
 жгу́чий põletaw, fange
 му́ка piin
 свѣ́тать walgeks minema
 посча́стливиться õnnelikult forda
 minema
 отвѣ́сный loodis püsti, häsiline
 круто́й järff
 скатъ mäe-külg
 скаты́ваться maha weerima
 продѣ́лка funstüff
 расшиби́ться ennast puruks lõh-
 fuma
 упру́гий painuw
 предохраня́ть hoidma, faitšma
 уши́къ purustamine

пошевѣливать iitgutama
пылать põlema
извиваться keerlema
вонзать sisse pistma
геройскій kangelise-
подвигъ kangelisetegu
подозрѣвать arwama

59. Волки.

Врознь üksteifest eemal
прохóжий mõõdafäitja
проѣзжий mõõdashõitja
надѣлать бѣдъ häda sünitama
пожива saaf
разбрести laiale minema ükstei-
teifest
грабёжь rõõwimine
понево́ль tahtmise wašta
сдирать nahka nulgima
соскучаться igaw olema
обшарить läbi otsima
шिवоротъ frae, fael
перебратъсь teisi kohta elama
minema
устать wäfsima
помѣстить mahutama
привязаться poole hoidma
огрызаться hambaid wašta fi-
ristama
догнать fätte wõtma
искусить hammuštama.

60. Лисицы.

Норá auf
ходъ fäif
наружу wäljapoole
всякая всячина mitmesugune sega
крóликъ kodujänes
семейство pere
плóхо приходится asi läheb
halwaks
за мясо приняты liha söõma
haffama

добывáть saama, muretsema
рѣшиться peale haffama
близость ligidus
волочить järel wedama
поползать на животъ kõhuli
toomata
подкрадываться salaja juure
tulema
прыжокъ hüppamine
подскочить juure kargama
притащить tooma juure
ощипывать fulgi ära fiskuma
придушить ära käristama
катать weretama
мячикъ pall
шевелинуться liifuma
скачокъ hüppamine
натереться kannatama
приучить õpetama, harjutama
выстрѣль püssi pauf
пуститься бѣжать jookõma pa-
nema
погнаться taga ajama
очнуться juhtuma, satuma
юркнуть häkitõstet sisse kargama
осмотрѣться кругомъ ümber
waatama
стянуть ära warastama
обкунь ahwen
повылѣзть wälja ronima
испугъ hirm
близёхонько wäga ligidal
прицѣливаться sihtima
непрёмьнно wistõiste
опомниться mälestama haffama
визгъ kiinumine
зарядить ружьё püssi laadima
досáда meelegaigus
перетаскать teise koha peale
wiima
хватило силъ jõudu jätkas
безпрестáнный järele andmata
пастись karjas olema

баранъ vinas
 затошѣть ära tallama
 авось wõib olla
 почуять tundma haisust
 превеусный wäga magus
 съ какой стати mis tarwis
 заманчивый meelitaw
 ловушка lõks
 капканъ ling
 жалобно halebastei
 проголодаться nälgima
 хитрить kawal olema
 скорнякъ nahaparfija.

Г. Вода и воз- духъ.

61. Вода и воздухъ.

По- дышать hingama
 встрѣчать trehwama, leidma
 долина org
 форточка luhwtafen
 освѣжить wärskes tegema
 многолѣдство palju inimeste
 koosolef
 дыханіе hingamine
 растворять laotama, sulatama
 пробираться läbi tungima
 соприкасаться külge puutuma
 горькосолѣнный kibesoolane
 изобиловать rivas olema
 остатокъ jättis, üla jäenud tüff
 загнивать mädanema hakkama
 опредѣленный määratud
 кипяніе keemine
 кипятить keetma, keema ajama
 прикоснуться külge puutuma
 остыть ära jahutama
 сгуститься paksuks minema
 потѣть higitsema
 охлаждаться jahutama
 испариться ära aurama

62. Жизнь въ прудѣ и около пруда.

Запрудить tammiga finni pa-
 nema
 образовать sünnitama
 вѣнчекъ pärg
 окаймлять äärtööda ümberpii-
 rama
 ракитникъ rajustif
 плакучая ива weepajau
 свѣшивать alla ripuda lastma
 тростникъ roog
 султанъ tutt
 камышь kõrkjas
 кисть pinjel, kobar
 покоиться puhkama
 плавучій ujum
 кувшинка weeroos
 укромный üksif
 поверхность pealmine korb
 за- ткать kuduma
 шелестить kahiseма sundima
 рябить wirwendama
 сверкать särama
 йскорка jäde
 пронестись ruttu mööda minema
 букашка mardifas
 заливаться laulma
 трещать fragiseма, sirtsuma
 полоскаться patserdama
 переваливаться ühe jala pealt
 teise peale tuetuma
 щипать kiskuma, nohima
 крупный suur, jäme
 лець latifa kala
 карпъ korge kala
 карась ahwen, koger
 преслѣдовать taga ajama
 плотва särg
 перебирать ногами ühte jalga
 teise ette panema
 тѣвка kaan (wee loom)
 улитка figu.

63. Уженье.

Уженье kala õngitsemine
 вѣзovýй jalaka-
 поплаво́къ õnge kábi
 лесá õnge nõõr
 уди́ть õngitsema
 крючо́къ, fonks haag,
 насади́ть kũlge panema
 мяты́й sõtputud, rehmeks tehtud
 уда, удочка õng
 привста́ть kerkima
 погрузи́ться ennaftwee alla lastma
 поря́дочный õige suur
 лихора́дка palawif.

64. Рыбы.

Стоя́чий seisaw
 илова́тый porine
 тини́стый limane
 водопо́лье weetõus
 прибыва́ть juure tulema, juure-
 maks minema
 разли́ться laiale kalduma
 поёмныя мѣста kohad, mis ke-
 wadest weest faetud on
 упорный kangefaelne
 стреми́ться tungima, pũidma
 разли́вь õlejoõksmine
 дро́гнуть kahanema
 стремле́ние tungimine
 уединённо teistest lahkus, õksinda.

65. Жадная щука.

Проточный läbi-joõksew
 мгновенно filmarilgul
 погружа́ться ennaft wee alla
 lastma
 подеарауливать wahiti pidama.

66. Ершъ.

Вооружи́ть sõja riidesse panema
 перепонка lestanahk, fest

жа́бры kala lõbused
 расто́прить laiale ajama
 способно́сть wõim
 взъеро́шить pũsti ajama
 вѣхваченный wälja wõdetud
 мохна́тый karmwane
 задорный riiu armastaja
 топорщи́ться õhklema
 ерши́ться kisklema
 сочи́нить luuletama
 скла́дь kehachitus
 по́лая вода kewadine wee tõus.

67. Лягушата.

Копоши́ться kisklema
 голова́стникъ konnarõeg
 вздоръ rumalus, lori
 увѣря́ть tõendama
 ша́рикъ kerake
 убѣди́ться enesele tõeks tegema
 ба́нка klaaspott
 разлю́бить mitte enam armaš-
 tama, maša jätma.

68. Путешествіе воды.

Разноси́ть laiale wiima
 хлы́нуть purškama, woolama
 затопи́ть uputama
 и́наче teistwiisi
 та́яние sulamine
 просачива́ться siise imetud
 saama
 стру́йка oja
 ключъ hallif
 проры́ть läbi kaewama
 русло́ jõe põhi
 журча́ть wulifema
 говорли́вый juttuajaja
 сли́ться õhte joõksma
 приста́ть juure tulema, kũlge
 haffama
 бревенча́тый jämedast palkidest
 tehtud

притоѣъ jõe aru
нагружать täis panema, laadima
промышленное село wabriku-
füla.

69. Ручейки.

Скрытый peidetud, salalifult
потаённо salalifult
углубиться sügawasse minema
раздвинуть käega eest laiale ajama
навѣсъ ulualune, fatte
соръ prügi
разгорѣшійся palawaks läinud
находка leidus
струя laene, wool
процѣдить puhfaks nõrguma
катиться weerema.

70. У родника.

Дотащиться juure tulema
кручь järf kallas
около́тоѣъ ümbrus, ümberkaudne
maafond
разсѣлина pragu, lõhe
овра́гъ furiistif
болтливый lobiseja
разростись lopsafult kasvama
бархатный sameti-
каситься puutuma
вла́га märg
береста kase koor
черпалка kapp
прилечь ennast sirutama, maša
heitma.

71. Вскрытіе рѣки.

Передаваться изъ усть въ уста
fõlama iga ühe suust
тронуться liifuma
выхлынуть wälja tungima
сопровождать saatma
возгласъ fiša, hüidmine

мелководный weewaene
ушы́анный täidetud
смѣняться ennast wahetama, üfs-
teise ajemele tulema
зритель reaktwaataja
перевѣсившись ennast üle ääre
nõrgu lastma
перила, -ъ käsipuu
рѣшётка raudaed
пополнить ennast täitma, rahjufš
minema
величественный tore
существовать olema
сугрóbъ Innehang
проложитъ läbi panema
проложитъ дорогу teed tegema
неподвижный liifumata
отколотья ennast lahti lõõma,
lõhkema
обледенѣть jääfs muutma ennast
прорубь, -и jääuf
навозная куча sõnniku hunnif
скрипъ kägin
трѣскаться lõhkema
выпирать wälja litsuma
глыба rahn
встать на дыбы tagumiste jal-
gade peale seisma jääma
сокрушаться purinema
плѣнь wangipõlw
льдина jäärahn.

72. Весенній разливъ на Волгѣ.

Ледоходъ jäeminemise aeg
низовой madal
погода разыгралось ilm mõllas
вздутъ ülespuhuma, paisutama
валь woog
по-мчаться tõttama, ajama
сшибать маһарurustama
строёние ehitus
рухнуть ümber kukkuma

грозить ähwardama
 ужасъ hirm
 разметать laiale pilluma
 отчаянiе meeleäraheitmine
 прижать litsuma
 развалины waremed
 вошь, -и hädafisa
 заглушать ära lämmatama
 подмывать uhtuma
 потрясать wäristama
 основанiе põhi, wundament
 вздохъ õhkamine
 сожалёнiе hale meel
 бурный tormiline
 порывъ вѣтра tuule hoog
 похолодѣть külmafs minema
 стáтный ilus
 замерѣть ära kohmetama
 смѣльчакъ julge mees
 тоскливо furblikult
 взоръ waade
 разъярённый mõllaw
 метать wiiskama
 кружить keerma
 усилие katsumine, püie
 зачалить kaldale tulema
 разнести laialewiima
 щепка laast.

73. Въ ожиданiи парома.

Поромъ huiß, parw
 дача juweforter maal
 столнiться ennaft foguma
 кладъ fraam
 мычать mõigima
 визжать fiunuma
 торгъ tuuri
 кадочка rang
 увздный гóродь maafona linn
 сѣдой hall
 ласковый lahke
 иступиться niwifis minema
 кушакъ wõõ, riim

зять wäimees
 пѣтля silmus, hing
 захватить ühes wõtma
 ковшъ kulp, kipp,
 причалить kalda juure tulema
 засуетиться liifuma haffama,
 läbi käima
 кумá wader

Д. Городъ.

74. Описанiе города.

Подъѣзжать ette sõitma, ligidale
 sõitma
 селёнiе asupaif, küla
 губернскай gubermangu-
 окрайна äär, wäljaspoolne külg
 фундаментъ põhi, majapõhi
 тѣсъ hõõweltud laud
 сплошной kõwa, üheteise järgune
 сквозной läbipaistew
 рѣшетка raudaid
 вымостить silutama
 пѣшеходъ jalakäija
 помостъ jalarada
 столбикъ sambake
 укрѣпляться finnitatud saama
 подмывать uhtuma
 обложенный üle pantud, kaetud
 пересѣваться läbi lõigatud saama
 водопроводъ wee saamise torud,
 weewärf
 фонтанъ purskawkaew
 водовозъ weewedaja
 вѣвѣска fiit
 сплошь ilma waheta kõif
 извошникъ woорimees
 радить raskama
 двóрнiеъ majawaht.

75. Постройка каменнаго дома.

Трѣбовать nõudma
 планъ plan

разсчитать üles rehëndama
 обходиться maksma tulema
 зданіе ehitus
 наблюдать järele waatama
 нанимать palkama
 печникъ ahjutegija
 заготовка walmistamine
 строительный матеріаль ehi-
 tismaterial
 известь lubi
 выводить стѣны seinu ehitama
 лѣса telingad
 творить tegema, segama
 носілеа kandmise riist
 отстроить walmis ehitama
 листовое желѣзо raudplekk
 черепица fatuse fiwi
 стропило fatuse paarid
 стлать katma, lautama
 покатыи liust
 жолобъ toru
 настилать laudabega katma
 штуцатурить stufaturima
 цементъ sement
 оклеивать üle klliimima
 обои seinataper
 красить wärwima

76. Въ почтовой конторѣ.

Приёмъ wastawõtmine
 отправка ärasaatmine
 посылеа paff
 почтовая мареа postmarfa
 открытое письмо postkaart
 опускать siise lastma
 по назначенію своему kuhu
 määratud on
 начальство walitsus
 отправитель saatja
 документъ tofument
 заказное письмо finnitatud kiri
 квитанція kwitung
 адресать kelle nime peale saade-
 tud on

росниска wastuwõtmise allakiri
 ушлѣчивать wälja maksma
 запечатать pitseriga finni panema
 провѣрить läbi waatama, lugema
 печать pitfat
 страховать finnitama
 удорожать kallimaks tegema
 увѣдомлять teada andma
 повѣстка teadaandmise leht
 засвидѣтельствоваанный tunnis-
 tatud

77. Въ городской больницѣ.

Больница haigete maja
 средство abinõu
 лѣчиться ennast arstima
 просторный ruumikas
 палата tuba
 приборъ riist, nõu
 што́ра afna eesriie
 распределе́ніе jaotamine
 отдѣленіе lahutamise, lahusele-
 mine
 прилипчивая болѣзнь külgehaaf-
 kaw haigus
 заражать külge pistma (haigust)
 выздоравливающий terweksaa-
 ja, paranaja
 обходить läbi käima
 условіе tingimine

78. Воксалъ желѣзной дороги.

Вокзалъ raudteejaam
 багажъ kraam
 квартира korter
 прибывать tulema
 отходъ äraminef
 служащій teener.

79. Красный фонарь.

Сторожъ waht
 рельсы, -ъ raudtee rööpad

полотно teewall
 флаг lipu
 взмѣть weeda ära uhtuma
 испорченный ära riffitud
 перебить ära tapma
 довѣрить usaldama
 поѣздъ raudtee rong
 участокъ jagu, osa
 вьюга tuist
 сметать ära pühkima
 грозá kõueilm
 застоять huluma hakkama
 окутать sisse määsima
 непроглядный kottprime
 ливнемъ хлынуть nagu uawar-
 rest sadama
 опрокидывать ümber tõufama
 проволока raat
 ослѣпить pimeštama
 оглушить uimaks lööma
 свистокъ wilištamine
 локомотивъ masin
 потушенный ära kustutatud
 лоскутъ narts
 высываться wälja tiffuma,
 wälja paistma
 потемнѣть pimedaks minema
 на всѣхъ парахъ kõigest jõuist
 замѣдлить wübima
 обезсиленный nõdraks jäenud
 повалиться kuffuma

80. Столяръ.

Негрَامотный kes kirjutada ja
 lugeda ei mõista
 любознательный teadushimu-
 line
 съ ранняго возраста lapsepõl-
 west saadif
 помощникъ abiline
 тщательность hoolus, terawus
 выставка wäljanäitus
 кресло leentool
 уродливый inetu

неудача õnnetus
 огорчить kurwastama
 прилаживать külge paßsima
 ремесленное училище töökoool
 познакомиться tutawaks saama,
 ennast tutwustama
 мастерская töötuba
 чертить joonetama
 будни, ей argipäew
 предложить pakkuma
 рвеніе püie, tungimine
 ремонтъ parandamine
 начальникъ ülem, päälif
 настойчивость findel püie
 превозмочь wõitu saama
 основательно põhjalikult
 раскупаться ära ostetud saama
 нарасхвѣтъ hirmus nobedašti,
 üksteise wõitu

81. Подвигъ крестьянина Марина.

Подвигъ kangelase tegu
 крѣвельное мастерство katus-
 seppatöö
 впоследствии wiimaks
 повидаться nägema
 срѣду нѣбыль eluaega ei olnud
 по-любопытствовать uudis-
 himuline olema
 разгаръ põnewus
 распространяться ennast laien-
 dama
 внутренность sisemine wärf
 задыхаться läkastama
 суждено saadusest antud
 неизбѣжная крайность kõige
 suurem häda
 уповать lootma
 благасть heibus
 отдывать eemale pühuma
 способъ дать abi andma

въ недоумѣннiи kabe wabel olema,
 mitte teadma, mis teha on
 набожный jumalafartliſ
 трехколѣнный kolmejärfuline
 водосточная труба weetori
 взбираться ülesronima
 безстрашный kartuseta
 ярость, tuline wiha
 возымѣть намѣренiе nõu olema
 воспаленiе walutamine
 прилипáть külge haffama
 карнизъ simš
 ухватъ haaf
 прикрѣпить finnitama
 зацѣпить haafi panema
 придерживаться finni pidama
 благородный fõrgemeeline
 знаменiе märf
 крестное знаменiе risti märf
 самоотверженiе iseenese õhwerdaminne
 свѣдѣнiе teadus
 благородно armas, meelejäreline
 благоговѣнiе auupakkumine
 наявú ilmsi
 удостойть kõlalikus pidama
 зрѣть nägema
 поцѣловáть suud andma
 благосклонно armulikult
 установленный seatud
 медаль auhataha.

Е. Географическiе очерки.

82. Русское государство.

Обширный laiade piiridega
 тянутъся wenima, ulatama
 примыкáть piirikš olema, piirama
 вдаваться sišse ulatama
 заливъ merelaht
 скопiться ennašt koguma
 прорѣзывать läbi lõikama

свирѣпствовать nõllama
 сплошь wabeta
 дремучий pime
 область maafond
 удобство mõnuidus, paremus
 сосредоточить õhte punkti õhen-dama
 вѣлость wald.

83. Санктъ-Петербургъ.

Непроходимый läbitungimata
 многолюдный rahwarikkas
 обстрѣить ehitustega katma
 присутственное мѣсто kohtulik foht
 крѣпость kindlus
 погребáть matma
 чекáнить raha tegema
 иностранный wõeramaa-
 складъ kofkupanemise foht
 пенькá kaner
 произведенiе sünnitus, tõõ.

84. Москва.

Древнiй wana
 тѣсный kitsas
 обнести ümberpiirama
 куполь torn
 пятиярусный wiiekorraline
 подножье jalg, põhi
 дворець lofs
 священнiй püha
 коронаванiе kroonimine
 торжественнiй pühalis
 облаченiе riie, kätte
 порфиръ purpur
 скипетръ scepter
 поздравленiе terwitus
 подданный riigialam
 посольъ saadif

государственное знамя riigi
lipp
престолъ auijarg
посохъ ferr
образецъ eespilt
сбыть ära-müft
ткань riie
клеймо wabrifu pitser
ножницы fäärib
прочный kõwa, wißs.

85. Великоруссы.

I.

Плотный kõwa
тѣлосложение kehachitus
карий pruun
русый walfjas
буднишний härgipäiwiline
пестрядинный kriipsuliseft riie
dest tehtud
на выпускъ pükste üle
прорѣха aif
подпоясать wõõga siduma
еушакъ wõõ
тулупъ kasuf
картузь lohmitš
войлочный wiltšift tehtud
нарядный uhkeš riides
шаровáры pükšib
заправить въ сапоги šaara-
šäärde šisse panema,
поддѣвка |
безрукáвка | káifeta kamsol
накинуть на плечи üle õla
wiškama
набойчатый firjadega
передникъ põll
узорчатый firjadega
похлѣбеа leem
грѣчневал кáша tatra puder
барáнина lambališa
напитокъ joof
харáктеръ karakter, išeloom

смѣтливый ferge arusaamisega
выносливый palju ärafannataja
уживчивый kes teistega läbi saab
рѣпотъ nurin
радушный hea südamega
крѣткйй hea, tšane
понятливость aru-šamine
находчивость leidušanne
промышленникъ töbtegiša, ame-
timeeš

храмъ tempel
кладбище furnu aed
промышленный wabrifu-
рѣзьбá nifferduš
икона fuju
портретъ päewapilt
содержáние fišu

II.

население rahwaš
коренное население põhjušrah-
waš
сыздавна ammuft ajast saadif
подспорье abinõu
развиться edenema
прозвáние nimi
ковáть taguma
миткаль puuwilla riie
зачастую šagedašti
каменщикъ müürisepp.

86. Волга.

Судоходный laewadele káidaw
на протяженіи ruumil, pitkufel
раскинуться eppašt lootama
разработка šarimine
судно laew
почва maarind
просо hirše
исключительно üfšneš
скотоводство loomade pidamine
верблѣдъ kamel

II.

внѣтъ keema, kishjema
хлопѣтъ puuwill
керосинъ kivioli
обмѣнъ wähetamine
издѣліе töb
необработанный harimata
направлять juhata
перегружаться ühe laema pealt
teise peale panema
мѣлкій madal
обмѣнъ wähetus.

87. Волжскіе поемные
луга и степи.

Крúто järsku
заворачивать pöörma
наборный mäeline
пустынный tühi
скать mäefülg
взглядъ waade
вплоть- до kuni
сочный lihaw, lopsak
путаться ennast finni mäsfima
гуль jumín
трескотня fragin
коростель räáf
углубленіе sügawus
поросшій finni kaswanud
притѣкъ jõeagu
перезжать вбродъ jaluli läbi,
üle käima
узловатый sõlmiline
чайка kajakas
стремглавъ ülepea
крутятся keerlema
клубъ kera, part
объженный kellele liiga tehtud
гúща paks koht
ужасающій hirmutaw
распластать ербыля liikumata
laiale aetud tiibadega õhus
seisma

заходить ulatama
несравненно wõrdlemata.

88. Малоруссы.

Неповоротливый tõntšak
смуглый pruun, tume
крупный jäme
черта näu jooned
вышитый wälja õmeltud
воротникъ frae
голеніще saara sääri
обхватывать ümber finni wõtma
свитокъ fuub, mantel
подоль äär, õlm
юбеа seelik
кѣфточка jaff
лента lint
прихотливый walitseja, himus
галушка käff
вареники koorepirošad
приправленный walmistatud
сметана haru koor
особенность iseäralik olef
живописный piltlik, wärwirikkas
бáлка kivistif
пáсѣва mesilaste aed
правъ iseloom
рѣдина kodumaa
разставаться lahkuma
продолжительный pikk, kaua-
aegne
самостоятельный iseseisaw
дѣятельность tegewus
религіозный jumalafartlik
читать amustama
установленіе seadus
жѣтница ait
тѣева fürbis
свекловица sühtru naitis

89. Западный край.

Болотистый soone
населить rahwaga täitma

разведёніе siigitamine, pidamine
 низменный madal
 составлять wälja tegema
 возвышенный kõrge
 чернозёмъ must maa, muld
 разводить kasvatama
 мѣстный kohaline
 прилегать kõrwal olema, piiriks
 olema
 родственный sugulane
 воздѣлываніе harimine
 сплавлять parwana palkisi we-
 dama
 за границу wõberale maale
 молчаливый wagune, wagus
 угрюмый tume, furbliif
 селиться asuma
 походить sarnane olema
 ясень saar
 бѣлорусскъ walge wenelane
 тошнѣй soone, mitte läbikäidaw
 на сторонѣ kõrwal
 еврей juut.

90. Южнорусскія степи.

Представлять rakuma
 безлѣсный metsjata
 маловодный weewaene
 равнина lagestif
 тянуться ulatama, wenima
 необозримый ülenägemata
 сыпучій песокъ lendaw liiw
 пропитанный läbi toidetud, täi-
 detud
 крупінеа tera
 порода tõug
 славиться kuulus olema
 табунъ kari
 выносливость wäljakannatamine
 виноградъ wiinamari
 залежь kaewandus
 отопленье kütmine
 паровозъ masin

паруходъ aurulaew
 мятель tuiff
 кочевой народъ rändaw rahwas
 двугорбый kahesüruuga.

91. Кавказъ.

Хребетъ mäeselj
 расходиться laiale arguma,
 laiale minema
 понижаться madalamaks mi-
 nema
 сіять hiisgama
 глыба rahn, hunnif
 грэхоть fära, färfimine
 обрушиваться, -иться, jisse
 kuffuma
 пропасть kuristif
 увлекать enese järele tõmbama
 засыпать finni katma
 переграждать tafistama
 обвалъ lawine
 проложенный läbi pantud, läbi
 tehtud
 путникъ teekäija
 подтаивать alt ära sulama
 сползать maõa weerema
 ущелье lõhe
 накопляться kogunema
 горный ледникъ gletscher
 переполняться ennaft üle piiri
 täitma
 ревь hulumine
 пѣна waht
 ворочать weeretama
 смывать ära pesema, ära uhtuma
 растительность taimeritf
 крайне üleliiga
 подножье jalg
 изобиліе küllus
 производить kasvatama
 стлаться ennaft lautama
 умеренный keskmine
 смѣняться wahetama

клюква kuremari
 морóшка juo marjad
 ежевика marjad
 лишáй walge sammel

II.

лѣпнѣться kúlge sawitama, kúlge
 jãema
 нагромождѣнный üksteise peale
 pantub
 плóскій file
 бáлка palk
 дырá auf
 замѣнять asemel olema
 очагъ kolle
 лáвка pind
 поддерживать ülewel peetub
 saama
 ору́жје sõja riist
 всячески igarídi
 издревле wanast ajast saadif
 укоренѣться juurduma
 богослуженіе jmmalateenistus
 непоня́тый arusaamata
 соверша́ться sündima
 го́рецъ mäe-elanif
 лóвкій teraw
 наѣздникъ ratjanif
 приспособѣть passima
 сбру́я hobuse riistad
 пряжка sõlg, pang
 уздѣчка waljad
 горбоносый kúiraka ninaga
 прочный tõwa, wiss
 крутизна järsk kalju
 перетянутый üle tõmatud wõõga,
 rihtmaga
 палáха nahkmüts
 мохнáтый karwane
 бýрка mantel
 плóтно tihedasti
 пригнанный passitud
 неприхóтливый rahulif
 горсточка pentäis

толоенно fuiwatud tambitud jahu
 зачастую sagebaste
 заколѣть ära tapma
 пиръ горой juur pidu
 мудрѣнный kunstlif
 кара́бкаться tonima
 цѣпля́ться finni hakkama
 кѣрка labidas

III.

отдава́ться, отда́ться въ под-
 данность ennast andma, alla
 heitma
 хищный metsaline
 конвой saatus
 пу́шка suurüüf
 головорѣзъ kõrisõikaja
 грабѣжъ riisumine
 плѣнникъ wang
 трево́га rahutu olef
 валъ wall
 караулъ wahimine
 укрѣплѣніе kindlus
 дежурить korda mõõda wahi
 peal olema
 бой wõitlemine
 вы́шка wahitorn
 очередно́й wahi peal oleja
 вдаль fangele
 тайкомъ salaja
 перепра́ва üleminemise koht
 залегáть ennast heitma, peitma
 не смыка́ть глазъ filmi mitte
 finni panema
 прислу́шиваться kuulama
 плеснуть platserdama
 брáться salaja tulema
 мстѣть fätte maksma
 удале́ць julge mees
 врасплóхъ ettewalmistamata
 слоня́ться hulkuma
 отрѣпанный kãrišenud
 заплáтанный paigatud
 искусанный ära näritud, sõõbud

искóлотый läbi pistetud
 колючка offas
 штуцеръ piis
 теса́къ mdef
 пороховни́ца piisfirohu farw
 котелóкъ weife katel
 балала́йка balalaifa
 вывѣдыва́ть läbi waatama, teada
 jaama
 отбива́ть ära wõtma
 враже́скій waenlase=
 нагрузи́ть täis laadima
 отлуча́ться kodust ära olema.

92. Уральскія горы.

Ли́ственница põhjaama kuff
 кедеръ feder
 защища́ть kaitsuma
 рѹбка raumine
 сплавъ puuparwede we دامine
 смола waif
 го́рный заво́дъ mäewärf
 то́пливо futis.

93. Печорскій край.

Край maakond
 оленеводство põdra pidamine
 рыбопромы́шленни́е kalamees
 отва́жный julge
 морехо́дъ meereemees
 тундра tundrasoo
 сообще́ние läbikäimine
 сообща́ться läbikäima
 судены́шко wäikene laew
 затрудне́ние rasustus, takistus
 сопряже́нный ühendatud
 поро́гъ läwi, kiwistik jõe sees
 грози́тъ ähwardama
 захлесну́ть weega finni katma,
 täis loffutama
 дохо́дъ sissetulef
 за неимѣ́ниемъ puudumise pärast
 горизóнтъ filmaring.

94. Тундра и ея обитатели.

Рѣ́дять harwemaß minema
 мельча́ть peenimaß, weifsemaß
 minema
 исчеза́ть ära kaduma
 проме́рзши́й läbi külmanud
 слой ford, ladem
 постоя́нный alatine
 броди́тъ hulkuma
 перенóсны́й шала́шъ ühest kohast
 teist wiidaw tell
 подѣржка ülewäripidamine
 существова́ние elu, olemine
 запряга́ть ette rakendama
 отка́пывать wälja kaewama
 переко́чыва́ть teisi kohta ränd=
 dama
 отта́ивать üles sulama
 обильно rohkesti
 мраве́ъ pimedus
 озаря́ться walgustatud jaama
 сѣ́верное сия́ние wirmalised
 охва́тывать katma, enese alla
 mahutama
 ду́га loof
 сия́ние läif
 уменьша́ться wähenema
 удале́ние ära minema
 по мѣрѣ удале́ния kauguse järele.

95. Финляндія и Прибал- тійскій край.

Финля́ндія Soomema
 гранитный kraniti kiwikalju=
 подспорье abi, tugi
 судостро́ение laewadeehitus
 прилега́тъ kõrwal olema, piirama
 сѣ́льское населе́ние maa elanikud
 нанима́тъ palkama
 поме́щикъ mõisnik
 пашня wiljarõld
 извну́три Россіи Wenema
 sise-
 mistest fubermangudest

96. Сибирь.

Затруднительный *rašte*
добываніе *saamine, otšimine*
розсыпь *lendaw liiw*
успѣшно *õnnelikult*
инородецъ *wõeraš rašwas*
свинецъ *tina*.

Историческіе
очерки.97. Откуда и какъ пошла
русская земля.

Населять *ašutama, elama*
нѣпѣшній *praegune*
огородить *õmberpiirama*
ровъ *fraaw*
родъ *šugu*
родичь *õhest šugust inimene*
управлять *walitsema*
распредѣлять *šagama*
судить *kohtumõistma*
мирить *lepitama*
казна *kašša*
оказывать почетъ *ašutundmist*
üleš nättama
по старинѣ *wana kombete järele*
особо *lahus*
сообща *õheskoos*
родоначальникъ *šuguwane*
вершатъ *mõistma*
постановить *šadma*
прѣговоръ *otšus*
зачастую *šagedašti*
драка *riid*

II.

статный *ilus kehapoolest*
зной *palawis*
нравъ *išeloom*
гостепрїимный *lahke wõerašte*
wašta
ласка *lahfus*
пріють *peawari*

гостить *wõerašt wašta wõtma*
обходиться *õmberkäima*
кротко *pehmelt*
рабство *wangipõlw*
воля *priius*
трунь *šurnu feha*
костёръ *tuleriit*
пепель *tuhš*
посудина *riist, nõu*
справлять *korða šaatma, pühit-*
šema
помѣнки *matuseš*
бороться *maadlega*
бѣгать въ перегонку *wõitu*
jookšma

III.

селянинъ *maamees*
отовсюду *igalt poolt*
закѣточный *šoukas*
кладъ *peidetud warandus, raša*
katel
нахотная работа *põllutõõ*
промыселъ *tõõ, amet*
обольный *naabrušes elaw*
вести торгъ *kauplema*
вперемежку *wahetades*
топъ *mäda šoo*
натенуться *peale juhtuma*
лихой *furi*
сухопутье *maantee, kõwa ma*

IV.

разселиться *elama, ašuma*
отпоръ *waštupaneš*
иноплеменный *wõerašt šuost*
заставлять *šundima*
дань *mašš*
разгүливать *õmberhulkuma*
наниматься *ennast palkama*
избавиться *ennast wabakš tegema*
нажить *murešema, enesele šaama*
неурядица *lahfus oleš, waen*
радѣть *hoolt kandma*

смѣта segadus
 усобица waen, tülitsemine
 снарядить walmis panema
 княжить wüfst olema
 прозваться nime jaama.

98. Олегъ.

Малолѣтній mitte täiskaswanud
 покорить alla heitma
 по пути teel
 управитель walitseja
 приблизиться ligenema
 дружина saatefond, seltsfond
 повидаться näha, kokku saama
 спустя нѣсколько лѣтъ mõne
 aasta pärast
 замѣнѣть luffu panema, finni
 panema
 разорять pillama, häawitama
 губить huffama
 отравѣ fihwt
 нѣще rohsem
 драгоценный fallis
 воинъ sõjamees
 обогащенный rikkaks saanud
 удачливый õnnerikas
 волшебникъ nõid
 вдовѣ leff
 править walitsema

99. Ольга правительница.

Правительница walitseja
 младенецъ wäife laps
 ладья lootfif
 спуститься mõõda jooksmist
 jõitma
 стать seisma jääma
 хищный rõõwija
 вѣйти замужъ mehele minema
 рѣчь kõne, jutt
 воскресить surnust üles äratama
 почтить auustama

разлѣчься ennast piffali heitma
 теремъ lofs
 величаться uhflema
 наклониться ennast kummatdama
 поистинѣ tõesti
 жарко вытопить tulipalawaks
 fütma
 баня saun
 вымыться ennast pesema
 наварить мѣдъ mõdu walmis-
 tama
 наплакаться nutma
 сотворить tegema
 налегѣ fergelt
 отпраздновать pühitsema
 отрокъ pois, sõjamees
 прислуживать teenima
 перениться ennast täis jooma
 затвориться ennast warjama
 простоять seisma
 отдаться ennast kellegi walitjuse
 alla andma
 вымереть голодомъ nälga surema
 жалѣть kahju olema
 радъ rõemuis
 мстить kätte maksma
 поклонъ kumardus
 покориться alla heitma
 отступить ära minema, taganema
 трапчочка lapp, narts
 съра wäwel
 смеркается, вьется läheeb pime-
 daks
 разчитатъ ettearwama
 голубятня tuwipiir
 кровля fatuS
 забиться ronima, lendama
 тушить fustutama
 братъ во плѣнь wangi wõtma
 обращать въ рабовъ orjades
 tegema
 язЫчница paganausuline
 мудро targasti
 христианство ristiusf

крестить ristima
крестный отец risti-isa
склонить liigutama, sundima
познать tunda saama
истинный õige
принуждать sundima
молиться paluma
воля tahtmine
помиловать halastama
обратить pöörma

100. Мученическая кончина Теодора и Иоанна.

Ревностный hooleskas
статуя fuju
походъ sõjakäif
от- благодарить tänama
жертва ohwer
жребій liiff
снять ära mädanema
сотворить looma
озлобить wihaseks tegema
кончина surm
мученический martti-

101. Ръшение Владимира принять христианство.

Ръшение otsus
мужественный wahwa, mehelif
по- колебать wanfutama
единый üks ainus
привязанность pöölehoiidmine
язычество pagana usf
подъйствовать mõjuma
проповѣдь jutlus
посоветоваться nõu pidama
старецъ wana mees
богослужение jumalateenistus
вкусить maitsuma
бабка wanaema
православное исповѣданіе õige-
usf

102. Крещение Владимира и Кіевлянъ.

Осадить ümberpiirama
выдать за кого mehele panema
огорчиться kurwaks saama
неприлично ei ole sõlblik
испытать läbi katsuma
законъ seadus, õpetus
уговорить mainitsema
царевна kuninga tütar
истребить ära huffama
добровольно priitahlikult
идолъ ebajumal
объявить teada andma
противникъ wastaline
священникъ preester.

103. Татарская неволя.

Неволя orjus
установился-обычай sai pruus-
gifs
дробиться weifsteks jagudeks la-
gunema, jaganema
междоусобная война kodu-sõda
изрѣдка arwaste
тишина wagabus
повиновение sõnakuulmine
мирить lepitama
заводить споры riidu hakkama
раздоръ tüli
несогласіе lahutus
пользоваться omaks kasuks pruus-
fima
опустошать hääwitama
область maakond
страдать kannatama

II.

совѣтъ nõufoгу
предаться кому alla heitma
встрѣтить wastu wõtma, foffu
saama
встрѣча foffusaamine
рать sõja wägi

бой wõitlus
нѣтискъ pealetiffumine

III.

слухъ jutt
успокоиваться rahuliseks jäema
полчище hulk, sõjawäe hulk
предводительство juhatamine,
eestvedamine
двинуться liikuma
изъявить побѣдность ennast alla
heitma
побѣдность alandlik meel
имущество warandus
осада ümberpiiramine
преломъ läbi murtud aul seinas
ворваться sisse tungima
груды hunnid
развалины waremed
подступитъ ligidale tulema
приступъ tormijooksmine
громить purustama
сожечь тажа põletama
вѣсть teadus
милосердіе heeldus
мужество wahvus, mehelik meel
отчаянно meele ärarheitmisega
одолѣть wõitma
численность arm, suurus
направиться minema, ennast
põõrma
распутіца paša teede aeg, oles
отбиваться ennast kaitsma

IV.

попрѣжнему endistwiisi
побѣдитель wõitja
грабить riisuma
по- шадить armu heitma
предложить ette panema
отдаться ennast alla heitma
облечь ümberpiirama
серишь friuksumine
жраніе hironimine

длиться wältama
пробить läbi murdma
совладѣть oma walitsuse alla
wõitma

основать asutama
выправлять wälja paluma
грамота lubamise-kiri.

104. Великій князь Але-
ксандръ Невскій.

Оказать услугу head tegu tegema
задумать nõuiks wõitma
католическая вѣра Nooma ka-
toliigi usk
зять wäimees
устье jõe-suu
вождь pealik, eestvedaja
дотолъ senni ajani
надмѣнно uhkesti
бороться | wõitlema, sõ-
ратоборствовать | dima
смѣть julgema
изъявить näitama
благословеніе õnnistus
разсвѣтъ päewatõusu aeg
вспокоиться ära kohkuma
внезänно ootamata
рубить raivama
рядъ rida
возложить peale panema
лѣтописецъ ajaloo kirjutaja
остатокъ järele jäänud
славить kiitma
неустрашимый kartmata
наслѣдовать pärima
стальной городъ rääsinn
ѣхать на поклонъ kumardama
minema
подвергнуть alla heitma
смирэнно alandlikult
умилостивить heaks tegema
побданный riigi alam
занемочь haigeks jäema

предчувствовать etteära tundma
распоряжение talitus
благословить õnnistama
проститься jumalaga jätma
скончаться lõpema, surema
свѣдать teada saama
духовенство waimulif seisus
закатиться looja minema
безмолствовать wagusi olema
залиться слезами nutma hakkama
ощипенъть ära kohmetama
скорбь, -и kurbtus
итти навстрѣчу wasta minema
рыдать juure healega nutma
облобызать juud andma
лишиться чего millest ilma
jäema.

105. Возвышение Москвы.

Возвышение kõrgendus, kõrgene-
mine
тѣремъ lofs
служба kõrwaline hoone
пристройка juurde ehitus
кое-гдѣ arwa kus
расчистить puhasstama
слобода küla
объѣзжать waatamas käima
пѣства kari, hingefari
полюбиться armas olema
бесѣда juttu ajama
повсемѣстный üleülbine
легкомысленный fergemeeleline
даль kaugus
распѣсться laguma
подпѣсть подь кого kellegi alla
langema
бережливый kookuhoidlif
скупать ära ostma
задаромъ miidu, hinnata
устроиться sisse seadma
пророчить ette ütleva, ette kuu-
lutama
прослѣвиться kuulufaks saama

судь kohus
моровая язва katf
опустѣть tühjaks jäema
заразиться külge hakkawat haigust
saama
отказывать päranduseks jätma
учинить ehitama.

106. Великій князь Дми- трій Донской.

Иго iffe
засада peidupaif
двойродный братъ onupoeg
нахлынуть juure tungima, wõo-
lama
разсѣяться lahtuma
открыться nähtawale tulema
прибѣжище peidupaif
сѣча lahing, tapmine
лютый metsaline, hirmus
взмѣннуть märjaks saama
завалить täitma
повѣрженный langenub
одолевать wõitma
ослѣпление pimestus
разстроить jezama
ударить въ тылъ selga tagant
peale langema
приборокъ küngas
пораженіе lõõmine
за-скрежетать зубами hambaid
firištama
возгласить hüidma, hõiskama
про-стонать hoigama, waljusti
kifendama
доставаться kätte sattuma
лично ise, persõnlifult
израненный haawatud
тягость rasfus
скорбѣть kurb olema
воевода pealif
похоронить matma
побѣдоносный wõitja
войнсто sõja wägi

107. Великій князь Іоаннъ III. Васильевичъ. Конецъ татарской неволи.

Докончить lõpetama
объединить ühendama
единодержавный isewalitseja
измельчать weikefs saama, jãema
ослабѣть jõutumaks jãema
слиться kofsu sulama
повиноваться sõna kuulma
признавать tunnistama
хозяйничать talitsema
изстари wanast ajast saadif
быть oli
вольный prii
подчиняться ennast alla heitma
заправлять juhutama, walitsema
судить и рядить kohut mõistma,
põuu pidama
схватка taplus
нарушить rikkuma
вольность priius
заступаться eest seisma
усилиться tugewamaks saama
подручникъ wasal
окупъ rant, maks
присягнуть wanduma
крѣпнуть tugewamaks minema
дробиться weikstefs jagudefs la-
gumema
позорный inetu, teutaw
позоръ teutus
навсегда igawesefs ajaks
сняться ühe koha pealt ära mi-
nema
обойти ümber minema.

108. Царь Иванъ IV. За- воеваніе Казанскаго цар- ства.

Дѣлать набѣги peale langema
вѣнчаніе kroonimine

титуль nimi
по-падать armu heitma
томиться ennast waewama
осадить ümberpiirama
вѣлазка wäljatulef kindlusel
распоряжаться juhutama
ключъ hallif
подземный maalune
взорвать üles lastma
рыться kaewama
подкопъ õõnistus, miine
вѣтять siise weeretama
рѣзаться taplema
воздушевиться ennast waimus-
tama
заложить nurgakiwi panema
соборная церковь katedralikirif
покореніе allahaitmine.

109. Ермакъ Тимоѣевичъ.

Разборъ lastus, waen
привольный prii
разбой riisumine
набѣгъ peale tungimine
нагнать страхъ hirmutama
шайка feltfond
не даватъ проѣзду mitte läbi
sõita lubama
смирить waigistama
переловить finni püidma
отрядъ jagu
именитый kuulus
пустопорожій tühi
рудá kaewandus
ратные люди sõja mehed
по душѣ пришлось see oli meele
järele
снаряжать walmistama
снабдить walmis panema, juure
andma
запасъ tagawara, toit
доспѣхи sõja riie
молѣбенъ tänujumalateeniustus

110. Цокореніе Сибири.

Дра́ться riidlema
осыпа́ть üle puistama, raputama
гряну́ть müristama
пища́ль piis
сты́чка lahing, kofku-trehwamine
поубави́ться wähenema
толкова́ть arwama, mõtlema
атама́нь kasakate pealif
вовъеи igawest
засъеа rauustif, kants
парча́ kuldriie
обходи́ться ümberkäima
наси́лие liigategemine
извѣсти́ть teada andma
удале́ць julge mees, wahwa mees
пробра́ться tungima
станъ leer, lager
пови́нная süitumistamine.

111. Иоаннъ IV. Василь- евичъ принимаетъ Сибир- ское царство подъ свою руку.

Принимáть подъ свою руку
eneşe kaitse alla wõtma
заклю́чить миръ rahu tegema
завоева́ние wõidetud maа
гро́зный kuri
трепета́ть wärisema
доклада́вать teada andma
гонце́нь kästjalg
преступни́е furjategija
дья́вь firjutaja
распеча́тать pitsari lahti wõtma
повѣда́ть teadustama
безъ утайки ilma et midagi
warjata
воровско́й rööwija-
указа́ть käst, ukas
доподлинно tõeliskult
домелочи weisfema asjani

вина́ süi
снима́ть вину süid andes andma
допусти́ть къ рукѣ kätt suuand-
misefs ulatama
продовольствовáть süta andma
оскудѣва́ть lahjats jäema, wäsuma
держа́ва riif
прираще́ние juurekaswamine
ликова́ние hõiskamine

112. Смутное Время.

Сму́тное вре́мя segaduste aeg
ца́рствовать kui keiser walitsema
царе́вичъ keisripoeg
бездѣ́тный lapseta
вступи́ть на престо́ль trooni
peale astuma
подосла́ть salaja saatma
шу́ринъ naeswend, sõsaramees
супру́гъ abikaas
мона́хъ munk
постричься въ монахи mungas
minema, kloostri astuma
благополу́чно õnnelikult
невзго́да õnnetus, hõda
морь katt
разнести́сь laiale lagunema
обманщи́е petja
приказа́нный koftufirjutaja
передава́ться на сто́рону
poole minema
перейти на сторону kellegi
poole minema
наруша́ть rikkuma
покрови́тельствовать kaitfema
образуми́ться mõistlikuks saama
возста́ние mäsfamine
смю́ты, -ъ segadused
колебáние kahilus
измѣ́на äraandmine
положе́ние olef
затрудни́тельный raske
низвести́ съ престо́ла trooni
pealt maха heitma

рознь lahfus
разбой riisumine.

113. Мининъ и Пожарскій.

Неоцѣнный ära määramata
лѣвра flooster
увѣщевать mainitsema
стать seisma
надвигаться peale siippuma
впечатлѣніе mõjumine, mõju
отклѣнуться wastama, wasta
fõlama
зовъ kutsumine
мяснѣе lihuniß
заложить pandiße panema
похвалá kiitus
пристать juure astuma
иноземець wõeras, wõeramaa
mees
жертвовать õhwerdama
достáтокъ } wara
достояніе }
скопленнй forjatud
цѣнный fallis
быть лишнимъ liig olema
обойтись läbi saama
убѣдить uskuma panema
оцѣнка hind, takseerimine
стоимость wäärtus
ополченіе sõawägi
молва jutt
снаряженіе walmispanemine
добрлестный tubli, wahwa
хранитель hoidja
распорядитель toimetaja
отказаться ennaß lahsti üttema
измѣннй ära andja
встревожиться rahutumafß mi-
nema
заклѣчить подь стражу wangi
panema, wahj all pidama
проклятый äraneeitud

заморить голодомъ nälja ära
suretama

114. Избраніе на престолъ Михаила Θεодоровича Ро- манова.

Разослать laiale saatma
знáтный rifaß, tähtsaß
вѣборный wälja walitud
сословіе seisus
постъ paast
соборъ fogu
мнѣніе arwamine
сходный sarnane, õhesugune
впослѣдствіи pãrast
приходиться родней sugulane
olema
провозгласить царемъ feisriks
nimetama
свѣтское лицó ilmalik inimene
малодушный weisse waimuga
воздать jagama
служивые люди soldatid
сокрóвище warandus
объднѣть waejeks jãema
недругъ waenlane
междоусобіе kodanikkude sõda
прійти въ соединеніе ennaß
õhendama
упрашивать paluma
взыскать trahwima, kätte nõudma
разоряться pankrotti jãema
вѣнчаться kroonima
оправиться paranema
испытать kannatama
расшириться laiemafß minema
окрѣпить tugewafß minema.

115. Дѣтство и юность Петра Великаго.

Дѣтство lasteõelms
юность nooreea

рождѣніе *jündimine*
 приставить *panema*, *seadma*
 по тому времени *selle aja järele*
 охота *himi*
 интересоваться *indisihimi sünni-
 tama*
 удовлетворить *täitma*
 необыкновенный *iseäraline*
 любознательность *teadmise himu*
 руда *kaevandis*
 чеканить монету *raha tegema*
 лѣчить *arstima*
 близко сойтись *ligidalt tutvaks
 saama*
 запросто *lihtsalt*
 жадный *ahne*
 диковинка *imeasi*
 стрельба *püskilaskmine*
 однолѣтка *ühewanune*
 руководство *juhutamise*
 ратное дѣло *sõakunst*
 званіе *seisus*
 братъ приступомъ *tormijooks-
 misega võtma*.

116. Дѣдушка русскаго Флота.

Амбаръ *ait*
 хламъ *fram*
 устройство *ehitus*
 парусъ *puri*
 испытать *katsuma*, *proovima*
 корабельное дѣло *laevaehitamise kunst*
 починить *parandama*
 пристраститься къ чѣму *misfi
 asja peale himu saama*
 забава *lust*, *õnem*
 загромѣть *mürisema*.

117. Петръ за границей.

Отправиться за море *wõerale
 maale minema*

нарядить *walmistama*
 посольство *saadefond*
 записаться *ennast üles kirjutada
 laffma*
 свѣта *seltfilased*
 развитый *edenenud*, *haritud*
 направиться *teed juhtima*, *minema*
 окликнуть *nimetpidi kutsuma*
 изумиться *ülestiga imestema*
 съ условіемъ *selle tingimisega*
 монархъ *isewaltseja*
 отговариваться *ennast waban-
 dama*
 тѣснота *fitjus*
 настаивать *peale käima*
 верфь, -я *laewa ehitamise koht*
 присматриваться *läbi waatama,
 silmata*
 приложить къ дѣлу *tarwitama,
 pruunkima*.

118. Преобразования Петра.

Преобразованіе *muutmise*
 медлить *wiivitama*
 брить *habemet ajama*
 рекрутскій наборъ *nefrutide
 võtmine*
 набранный *kogutud*
 издавать *wälja andma*
 календарь *tähtraamat*
 газѣта *ajaleht*
 азбука *aabits*
 жениться *naist võtma*
 распространять *laiendama*
 металл *metall*
 образовать *harima*
 отлѣчка *äraolemine*
 задерживать *tahistama*
 особа *inimene*
 обсуждать *nõu pidama*, *läbi
 rääkima*

преёмниезъ pärija
учредить asutama
святѣйшій Синодъ Püha synod.

419. Войны Петра Великаго со шведами и основаніе Петербурга.

Развѣііе edendamine
приморскій mereäärne
безпрепятственно tafistamata
приобрѣтеніе omandamine
прибрежный kaldal olem
разбить на голову üsna ära
wõitma

сдаться въ плѣнъ ennaft wangi
andma

отстоять ennaft peastma
унывать kurblik olema
пробыть olema, wiibima
вооружать sõja riistadega ehitama
желанный soovitud
заложить nurgakivi panema
трудиться tööd tegema
постройка ehitus
затошлять weega täitma
насыпъ, -и maavall
останавливать tafistama
завлекать meelitama
глубь sügavus
затруднять rasvendama
рѣшить otsust tegema
помышлять arwama, mõtlema
вѣдать teadma
благодѣнствіе hea käekäif
праздновать pühitsema
титულъ nimi
имперія feisririif.

420. Анекдоты о Петрѣ Великомъ.

I.

Посѣщать wõersiks käima
застать trehwama

челобѣтное дѣло kaebtuse kiri
виноватый süidlane
соглашать на миръ lepitama.

II.

пожаловать kinkima
правительство walitus
отмежевать ära mõõtma
участокъ tüff maad
въ бытность olemisel
вина süi
явиться tulema, ilmuma
отыскать судомъ kohtu läbi
järele nõudma
истецъ kaebaja
подлежать all olema, kuulma
сослаться на бога ennaft toetama
повѣстить teadustama
прѣговоръ kohtu otsus
подчиняться ennaft alla heitma
безпристрастіе erapooletu olef
дерзнуть julgema
противиться wasta panema.

421. Императрица Екатерина Великая.

Заключить миръ rahu tegema
досугъ priiaeg
заняться töötama
доказать tõendama
межеваніе mõetmine
безвинно süita
руководство juhatamine
преодать andma
оправдать õigeks mõistma
осудить hukka mõistma
удобство fergus, mõnuduš
предоставить andma
вѣдаться walitsema
дума linna nõuukogu
выборный wäljawalitsetud saadif
завѣдывать walitsema
пріютъ peidupaif

покинѹтый маѣа jätud
 посвятить pühendama
 прославиться kuulsaks saama
 поводъ põhjus
 укрѣпить finnitama
 притѣсненіе waewamine, taga-
 küsamine
 выгода личная oma kasu
 промѣнять wahetama
 угроза ahwardus
 добровольный priitahlik
 прародительскій esiwanemate
 нововведеніе uuendus
 насмѣшка naer, hirmvitamine
 брань sõimamine
 побѣи, -евъ lõõf
 облагать peale panema
 угнетать piinama
 безначаліе walituseta olef
 неурядица korratu olef
 побережье mereäärne маа
 одержать побѣду võitma
 пытаться katsuma
 союз ühendus.

112. Великодушіе Импера- трицыЕкатериныВеликой.

Великодушіе suuremeeleline olef
 перегородеа wahesein
 отвести уголѣкъ ruumi, korteri
 andma
 разговориться jutustama hak-
 kama
 истопникъ ahjuütja
 придворный feisrikoja-
 тайнство saladus
 посвятить въ тайнства kõi-
 faladusi ära õpetama
 сіять särama
 важно uhkesti
 осѣнять warjuga katma
 укусить hammuutama
 пристально teravasti

косвенный взглядъ küljewaatus,
 kõwerati waatus
 чепецъ tanu
 улыбка muigutamine
 прелесть armus
 неизяснимый äraseletamata
 превратъ fatti tõmbama, lõpe-
 tama
 обида liigategemine
 правосудіе õigus
 тронутый liigutatud
 извинить wabandama
 изяснить seletama
 почтительно ~~ühikõhvalt~~
 привлекать juure tõmbama
 внушать довѣріе usaldust sünni-
 tama
 покровительница taitsja, ees-
 seisja
 благосклонный armuline
 невѣжество gumalus
 пристать poole minema
 легковѣріе kerge usf
 безнравственный wooruseta
 негодяй kelm
 вспыхнуть punaseks minema
 постигнуть trehwama
 примолвить juure lišama

II.

побранить taplema
 изумиться imestlema
 расхлопотаться toimetuste pä-
 rast rahutumaks minema
 предостеречь enne teada andma
 трепеть wärisemine
 отворяться настежь laiale lahti
 minema
 доложить teada andma
 утратить kohutama
 откровенно otse
 невинность süüta olef
 свѣкоръ naese isa
 обласкать sõbralikult ümber käima

бездѣятельство halb meelespidamine
застѣнчивость häbelif olef
полубоноуствовать iudishimu-
line olema.

123. Фельдмаршалъ Суворовъ.

а) Дѣтство Суворова.

Появиться на свѣтъ sündima
достатокъ sisfetulef
извѣдать tunda saama
отбиться ennast eemal hoidma
потѣха rõem
свѣтѣлка tuafef, kambrifene
свѣдущій teadja
пристращаться himu saama
побуждать liigutama
хилый nõder, fidur
тощій lahja
неказистый inetu nõu poolest
видѣть не разгибая спины
fum margile istuma
добдатель ennast täis sõõma
мечтаніе luuletus
перечить wašta rääkima
податься järele andma

I.

малолѣтокъ weifene laps
прочитъ määrama
наладить uuesti heafis tegema

б) Солдатская жизнь Суворова.

рядовой liht soldat
страдная порá tõbaeg
неповладная рукъ wäsimata
тяготиться ennast koormatud
tundma
отгүливать taganema, wähele
jätma
уставъ } seadus
постановленіе }

строевое ученіе sõawäe harju-
tamine
слабосильный jõuetu
назойливо ühteruhku
закаливать ennast karastama
невзгода waew, õnnetus
выносливый wäljakannataja
здоровякъ terve inimene
крѣпышъ kõwa kondiga inimene

II.

изучить sügawasti tundma õp-
pima
разгадать ära mõistatama
нарѣчие keele murre
вспыхнуть lõkitsema hakkama
признательность tänutundmine
наслажденіе rõemu tundmine

III.

баловень sülelaps
потрепать silutama
пожаловать heldust üles näita-
ma, lubama

в) Суворовъ въ офицерскихъ чинахъ.

Горевать mures olema
наверстать kätte saama
потраченный raisatud
смѣлоду noores põlweš
подчиненный alam

г) Письмо офицера къ това- рищамъ о Суворовѣ.

Гнѣваться wiihal olema
чудакъ tembutegija
покорить alla heitma, sundima
навѣкъ igawesti
окатиться ennast üle kallama
трескучій морозъ pakane külm
грѣшно õn patt
жило soon

воспламенять süitama
 воображать arvama, ette kujuta
 тама
 обѣгодня joofsmine
 жарёбе praad
 баста otsas, on kõif
 охотникъ armastaja
 квасъ taar
 роскошь toredus
 мёртвить surmama
 исправить forda seadma
 во весь опоръ galoppi sõitma
 на боковую итти maagama mi-
 nema
 явный ilmiis
 изувѣчить armidega katma, pu-
 rustama
 завидный kadepuse wäärt
 брань wõitlemine, lahing
 скончаться lõpema
 прахъ põrm
 плита kiwi laud
 соорудить ehitama

124. Разказы о Фельд- маршала Суворовѣ.

I.

Нечаянно kogemata
 горница tuba
 подаянье armuann
 усадить istuma panema
 червонецъ tufat
 селадчина kofsiapanef

II.

Забавляться enuast rõemustama
 странный iseäraline
 удачный trehwar
 перечестъ üles lugema
 переходъ ma, mis ühe päiwaga
 wõib ära käia
 перехитрить kogu fellestfi ka-
 walam olema

производство nimetamine
 растворный oskaw
 бойкий teraw, julge
 уловить finni püidma
 находчивый oskaw

III.

болтливость loriajamiseand
 добтываться jätele pärima.

125. Императоръ Але- ксандръ I.

Преобразованіе muudatus
 учреждёнiе ehitus
 сановникъ ametnik
 обсужденіе kaalmine, läbimõtlemine
 предполагать ette arvama
 отмѣнить ära muutma
 утверждёнiе finnitamine
 обнародованіе avaldamine
 приведёнiе въ исполненіе täitmine
 учредить sisse seadma
 первоначально esialguses
 завѣдывать walitsema
 просвѣщеніе haridus
 приходское училище kihelkonna
 kool
 уѣздное учил. kreiskool
 прерывать katkestama
 приобрести omandama.

Отечествен- ная война.

126. Начало войны.

Вторгнуться sisse tungima
 несмытный ära arvamata
 оповѣстить teada andma
 сословіе seisus

положить упованіе lootust pa-
nema
прослезился piisarad tuliwad filma
дрогнуть wärisema
истребить ära huffama
злодѣи furjategija
пожертвованіе fingitus
ядро fuul
отступитъ taganema
дать отборъ wašta panema
сразитъся sõdima.

127. Бородинское сраже- ніе.

Застонать õhka
войнѣ sõamees
орудіе sõariist
адъ põrgu
трекъсъ fragin
взрызь plahwatamine
повсемѣстный üleüldine
свирѣпѣть mõllama
перекать mürin
неимовѣрно uskumata
толкаться üksteist puuduma
шататься kõikumata
брѣмя raske
остервенѣніе wiha
вождѣлѣнный ihaldatud
загресті kofku kraapima
сокровище warandus
утѣха rõem
заслонять katma
поруганный häawitud
алтарь altar
вопіять fiisendama
мщѣніе kättemaksmine
внимать kuulama
вошь, hädafisa
дорожить kalliks pidama
заступить asemele astuma
влубитъся keerlema
умолкать waguşi jäema
обыль kahju wähenemine.

128. Наполеонъ въ Москвѣ.

Отстаивать faitšma
выбираться wälja ronima, wälja
minema
суматоха sedamine, wirrwarr
обозъ woort
сноваť sinna ja tänna käima
дѣваться ennast peitma
усиливаться wõimu juure saama
сѣтки õõ ja päew kofku
жѣтео fiibe
миритъся Iepima
переговоры läbirääkimine
восторгъ rõem
стекаться koguma ennast
утоленіе waigistamine
падалъ raibe
безвыходный trowstimata, halb.

129. Отступление Напо- леона и его бѣгство изъ Москвѣ.

Отступленіе taganemine
питать надежду lootama
изнурѣнный wäsinud
скрыть, -ою, -ешъ peitma
угадать üles mõistatama, aru
saama
оттѣснять tagasi litsuma, tõrjuma
оборотъ keer, feermine
убійственный surmaw
мереть surema
награбленный kofku riisitud
крещенскій küinlapäewa-
исхудалый lahjaks jäenud
бѣглець põgeneja
окоченѣлый kohmetanud
оборванный käristud riides
капотъ naesterahwa wammus
напирать peale tükkima
отражать -зитъ tagasi tõrjuma
переправитъся -изъ minema
довершать lõpuni tegema

истребление *huffamine*
 потомокъ *järeltuliija*
 завоеватель *wõitja*
 умиротворить *rahu andma*
 благословенный *õnnistatud*
 вознести *üles tõstama*
 верхъ *latw*
 привѣтливый *lahke*.

130. Севастопольская оборона.

Оборона *kaitsemine*
 могущество *wõimus*
 ненависть *wiha*
 втянуть *sisse tõmbama*
 обезсилить *wõimetumaks tegema*
 подговаривать *ülesässiitama*
 подвластный *alam*
 заступиться *enese kaitse alla*
wõtma, eestfeisima
 союзникъ *selfilane*
 смириться *forda saama*
 съ суши *kõwamaa poolt*
 приступить *peale hakkama*
 укрѣплѣние *finnitamine*
 потопить *äta uputama*
 загородить *aeda ette tegema, ta-*
fištama
 длѣться *wältama*
 воодушевлять *waimustama*
 наводить *juhtima*
 ожесточенный *wihane, kuri*
 пальба *laskmine mõlemilt poolt*
 палить *tuleriistu laskma*
 причинять *junnitama*.

131. Юные герои Сева- стополя.

Образецъ *eesküji*
 смѣлливость *fergesti arusaamine,*
tafsus
 присутствіе *juuresolemine*

приглядѣться *nähes ära õpima*
 справляться *ümber käima*
 прицѣливаться *sihtima*
 распоряжаться *juhutama*
 приобрести *harinenud olema*
 изувѣчить *purustama*
 расторопный *teraw*
 перевязка *side, finnišidumine*
 ватага *fari, jalk*
 валяться *maas olema*
 должность *amet*
 лихо *wirgasti*
 прислуживать *teenima, awitama*.

132. Императоръ Але- ксандъ II.

Крѣпостной *teuori*
 прикрѣпить *finnitama*
 улучшение *parandamine*
 быть *oli*
 освобожденіе *priišklastmine*
 надѣлы земли *maajagn*
 оборотъ *rent*
 хозяйственный *perekonna-*
 распредѣлять *jautama*
 повинность *maks*
 исправленіе *parandamine*
 пути сообщенія *läbikäimise teed*
 гласный судъ *awalik kohus*
 разбираться *arutatud saama*
 разборъ *arutamine*
 маловажный *tähtsuseti*
 гражданское дѣло *tsivilkohtu asi*
 уголовное дѣло *kaelakohtu asi*
 мировой судья *rahukohutunif*
 вручать *kätte andma, usaldama*
 окружной судъ *ringkonna kohus*
 участіе *osawõtmine*
 присяжной засѣдатель *wannu-*
tatud juuresistuja
 подсудимый *kohtualune*
 всеобщій *üleüldine*

воинская повинность wäe-tee-
nistus

мѣщанинъ kodanif

льгота eesõigus

образованіе haridus

угнетать rinama

одержать верхъ wõitma

оплачивать järele nutma

почить puhkama

въ Божѣ почившій Jumalas
puhkama laimud

благополучно õnnelikult

Самодержецъ isewalitseja.

133. Посѣщеніе раненыхъ воиновъ Импер. Алексан- дромъ II. во время войны (1877 и 78).

Очевидецъ isenägija

записки päewaraamat

простота lihtsus

повелитель walitseja, käsija

обращеніе ümberkäimine

облегченіе kergitus

величіе suurus

растроганный liigutatud

ворохъ hunnif, hull

кисеть kott

заранѣ ette

распредѣлять jagama

сообразно съ этимъ selle järele

гостинецъ kingitus

ходъ jooks, olef

ласкать silutama

очевидно näha oli.

3. Отечество.

134. Родина.

Родина kodumaa

привольно lahke

родной omafe

зыбка fätti

ожить uuesti elama hakkama

вспомнѣть meele tuletama

поневоль tahtmise wasta

выручать hädaft wälja aitama.

135. Что такое отчизна.

Отчизна |
отечество | isamaa

любовь armas

вскромить üles toitma

вспойть jootma

повиноваться sõna kuulma

верховная власть ülem walitus

безопасность kartuseta olef.

136. Русь.

Развернутья ennaft laotama

груда hunnif

могучій tugew

стать seisma

краса iludus.

138. Многолѣтіе.

Прадѣдъ isade isa

встарь wanal ajal

твердить jagedaсти kordama

прогремѣть läbi mürama

грань, и kant, äär.

И. Басни, сти- хотворенія и сказки.

140. Полевой цвѣтокъ и гвоздика.

Дикій metsaline, metsa-

нечаянно fogemata

попасть sattuma, juhtuma

пучокъ simp

душистый lõhnaw
стать saama
знакомство tuttvus
прибыль kasu.

141. Крестьянинъ и змѣя.

Вползти siseronima
дружно sõbralikult
стеречься ennaft hoïdma
перемѣнить wahetama
однакожь süski
убѣдить uskuma panema
обухъ kirwe film
хоть, хотя olgu ka, et
вышибать wälja lõdma
духъ hing, waim.

142. Лебедь, ракъ и щука.

Согласіе ühendus
на ладъ не идѣтъ ei lähe forda
мѹка piin
поклáжа koorm
взяться enese peale wõtma
впрѣчься ennaft ette rakendamata
лѣзть ronima
нѣтъ ходу ei liigu
казáться näitma
рвáться tungimá
пятítься tagasi siruma
тянóуть tõmbama
виноватый süidlane
прáвый õige
судáть kohut mõistma
нынѣ praegu.

143. Крестьянинъ и ра- ботникъ.

Батракъ tõõmees
подъ вечеръ õhtu
сѣнокóсь heinamaa
повстрѣчатъ носомъ къ носу
ninarídi kofku juhtuma
ахнóуть ah! hüidma

успѣть jõudma, aega olema
подмáть enese alla káristama
ворóчать weeretama, pöörma
ломáть murdma
гдѣ-бы его почáть kust peale
háfata

лишь ainult
выбирáть wälja walitfema
конéцъ приходитъ surm tuleb
kátte

родно́й armas, sugulane
выдáть äraandma
взмолítься paluma
собравши́сь сýлой jõudu kofku-
wõttes

полчерена pool pealuud
отнести полчерена poole pea-
luud ära raiuma

брюхо kõht
проколóть läbi pistma
вилá wigel
взревѣть mõtrama hakkama
зáмертво surnult
издыхáть koolema
ругáть sõimama
огѣшить wihafeks saama
болвáнь rumal
сдóру rumalast peast
обрадóваться ennaft rõõmuštama
болóть pistma
испóртить rífuma.

144. Соловей и чижъ.

Висѣть ripuma
лишь тóлько nitpea kui
запѣть laulma hakkama
не давáтъ проходу mitte läbi
lastma
показáть näitama
приступáть juure astuma
этáкъ nõnda
снять mahawõtma
подавáть kátte andma

забавлять nalja tegema
указать näitama
восхищенье üllisuur rõõm
пригожь, -жий kõlblif, ilus
затѣмъ sellerpärast
ребячий lapse-
разсужденье arwamine.

145. Лягушка и волъ.

Волъ härg
затѣять himu olema
дородство raskus
сравняться ühe suuruseks saama
завистливый fade
топорщиться ühklema
пыхтѣть õhkama
надуваться ennaft õhku täis
ајама, tõmbama
квѣбушка kroõfsuja, konn
бѹду-ли съ него kas olen tema
suhine
подрѹга sõber
раздуваться ennaft laiale ајама
пополниться täiemaks minema,
raskemaks minema
почтѣ рѣааегу
кѹнчить lõpetama
затѣйница tembutegija
натѹга rõnewis
лѹпнуть lõhki minema
околѣть ära surema.

146. Мартышка и очки.

Мартышка perdis
старость wanadus
стать слабой jõuetumaks saama
зло häda
не большѹй рууи mitte wäga
suur
завестѣ muretsema, saama
полдѹжинны pooltofinat

достать saama
вертѣть pöörma, keerma
такъ и сякъ jeda ja teist wiisi
тѣмя kufal
прижаты -жму wasta muljuma
нанизать на хвостъ jaba peale
ранема
понюхать nuusutama
по-лизать poolima
никакъ kudagi wiisi
дѣйствовать mõjuma
тѣфу пропасть tont wõtku
людскѹй inimeste-
врака wale
налгаты, -гу, -жешь ette waletama
прѹку ни нѹ волосъ ei ole kasu
põrmugi
досада meelepahandus
печаль surbtus
хватить о камень wasta fiwi
wisfama
брызги fillud
засверкать hiilgama

147. Зеркало и обезьяна.

Образъ nägu, fuju
тихохоньѹ wäga tasa
толеъ, толкнѹль tõukas
рѹжа nägu
ужимки wigurid
удавиться ennaft ülespooma
тоска mure
чуть wähegi
похожий sarnane
вѣдъ wištiste
признаться tõtt rääkima, üles-
tunnistama
кривляека färsutaja, tembutaja
перечѣсть üleslugema
трудиться waewa nägema
оборотиться pöörma
пѹпусту asjata

совѣтъ nõi
пропастъ kaduma

148. Крестьянинъ и ло- шадь.

Засѣвать külvama
ворчать про себя iſeenefes nivi-
ſema

разсуждать mõtleva, arvama
безумный rumal, mõistmata
смѣшной naeru wääriline
взрыть üleskaevama, kündma
разсорить pillama
отравить äraõõõtma
гнёдой kõrb
разбросать laiale wiſkama, raru-
tama

похоже на стать tõe asja ſar-
nape

спрятать ärapeitma
скѣпость iſnuis
глѣпость rumalus
межь тѣмъ, между тѣмъ selle
aja sees

убрать korjama, koristama
кормить toitma.

149. Прохожіе и собаки.

Прохожіе teefäija
вечерняя порá õhtune aeg
дѣльный asjalif
разговоръ jutt
изъ подворотни wärawa alt
дворняжка õuekoer
тявкнуть haukuma
вмигъ silmapilguga
сбѣжаться kookuõõõsma
со всехъ сторонъ igalt poolt
полсѣтны poolſada
полно küllalt
унимать, унять waigistama
лай haukumine
пуще enam, kõhem
разразнить äritama

стѣя fari, hulf
нату́ра loodus
по́длинно tõesti
десято́къ, -тка kümneidif
помалу aegajalt
затихать waitſeks jääma.

150. Свинья.

Ба́рскій ſassa-
затеса́ться ſisſe peasma
вокру́гъ ümber
коню́шня tall
насло́няться ümber hulkuma
соръ prügi
изваля́ться lamama, maas olema
помои loputuse wesi
накупа́ться küllalt suprema
досыта himu äraajades
слухъ jutt, kõne
богачъ rikkas inimene
бисе́рь perlid
же́мчугъ ehtperled
хрю́кать kõhkima
вздо́рь полóть tühja juttu ajama
примѣ́тить nägema
ры́бло nina, kárs
жалѣ́ть halastama
задній tagumine.

151. Трудолюбивый мед- вѣдь.

Дугá loof
прибы́льно kasuga
сбыва́ть съ рукъ ära müüma
гну́ть painutama
терпѣ́нье kannatus
трахъ и стугъ müra ja kára
проказа temp
орѣ́шникъ pähkelpuu, ſarapuu
березня́къ kasemetš
вяза́ť jalakas
несмѣ́тный ülesarwamata
погуби́ть hukkama
ремесло amet

причина põhjus
согнуть painutama
умънье osamus, tarkus
главный ülem, pea.

152. Свинья подъ дубомъ.

Вѣсовой eluaegne
наѣстcя ennast täis sõoma
жолудь lõru
до отвала ѣсть täis ennast sõoma
выспаться wälja magama
продрать глазá filmi nuferdama
подрывать kaewama, tõnguma
lahiti
вредить kahju tegema
обнажать paljaks tegema
за-согнуть ära kuitwama
ничуть kuigi palju, wähemaltki
тревожить liigutama, kurwas-
tama
мало пробку wähe kasu
пожалеть kahjatsema
жирѣть raswafes minema
неблагодарный tänamata
промолвить lausuma
вверхъ üles
видно nähtaw

153. Слонъ и моська.

Водить wiima, tallutama
на показъ näitusele
извѣстно on teada
двѣобвинка ime asi, haruldane asi
толпá hulf
звѣака pæwawarras
навстрѣчу wašta
отколѣ ни возмись jumal
teab kust
метаться sinna ja tänna ennast
heitma
визжѣть kinnuma
рвѣться kõiki jõudu tarwitama,
joofsi ajama

драка riid
лѣзть въ драку riidu hakkata
püidma
срамиться häbiõtama ennast
возиться hullama
хрипѣть ilma healeta olema,
kähiseма
придать дѣху julgust andma
забѣлка riidleja.

154. Раздѣль.

Раздѣль jagamine, laotamine
общій ühtlane
честный õiglane
торгашъ kaupleja
наторговѣть kauplemisega korja-
ma, koguma
барышъ kasu
торгъ kauplus
дѣлѣжь jautamine
споръ waidlemine
заводить шумъ kõra tegema
спасать peastma
счѣтъ rehning
свести счѣтъ rehningi pidama
долгой eemale, ära
не додѣть kõiki mitte wäljamaõsma
проезникъ kelm
захватить finni wõtma
добро warandus
сгорѣть ära põlema.

155. Собака и лошадь.

Считаться rehningi pidama,
waidlema
госпожá proua
по мнѣ minu poolest
согнѣть ära ajama
возить wedama
пахѣть kinnuma
удальство wahwus

равняться ühe suurine olema
вѣдать teadma
покой rahu
надзоръ ülewaatamine
стеречь hoidma, wahtima
правдивый õige.

156. Волкъ и жувраль.

Жадный ahne
разбирать wahet tegema, lahu-
tama
подавиться läkastama
óхнуть oh hüidma
вдохнуть ohkama, hingama
протянуть ноги jalgu sirutama,
surema
случиться juhtuma
къ счастью õnneks
кой-какъ kuidugi wiisi
знакъ märk
манить juure meelitama
пособить awitama
горе häda
засунуть pistma
пасть, -и sui
трудность raskeus
вытащить wälja tõmbama
шутить, -чу, тишь nalja tegema
вскричать kiskendama
коварный kawal
горло kurg
цѣлый terve
убираться ennast ära foristama,
kastama
беречься, -гуеь, -жешься hoid-
ma, ettevaatlik olema
впередъ edasi poole, tulewikus
попадаться juhtuma, sattuma.

157. Щука и котъ.

Зубастый suurde hammassteiga
прійти на умъ mõtte tulema

приняться hakkama
лукавый tont
мучить waewama
наскучить igawaks minema
вздумать mõtlema
по -ловить püidma
осрамиться ennast häbitama
невидалъ nägemata asi
лавливать püidma
натѣшиться ennast lõbustama,
õdemustama
провѣдать waatamas käima
разинуть ротъ suu lahti ajama
отъесть ära närima, sõõma
замертво surmult
стащить maha tõmbama
дѣльно asjalikult
наука teadus, õpetus.

158. Любопытный.

Любопытный uudishimuline
здорово tere
высматрѣть läbi waatama
удивленье imestlemine
повѣрить uskuma
пересказать läbi rääkima
подлинно tõesti
чудо imetegu
палата tuba
вѣдумка wäljamõtte, kunsttuff
тароватый annerikkas
букашка mardikas
мышка kärblane
тараканка prussakas
изумрудъ kalli kivi nimi
кораллъ korall
крохотный wäga weike
Божья коровка lepatriinu
булавочная головка nõõpnõela
pea
я чай mina arwan.

159. Стрекоза и Муравей.

Стрекоза rohu-sirts
 попрыгунья hüraja
 прои́ть laulma
 оглянүться ümberwaatama
 катить weerema, nõbedaсти tulema
 помертвѣть surema, surnu tasta
 olema
 свѣтлый selge, ilus
 настать peale hakkama
 удрученнй koormatud, waewatud
 ползти roomama
 собраться съ силой toibuma
 вѣшнй fewadine
 прокормить toitma
 обогрѣть soendada
 страннй išeäralik, wõeras
 до того- ль kus jefš aega oli
 муравá muru
 рѣзвость walatus
 вскружило голову tegi pea üm-
 berkäima
 поплясать tantšima, trallima.

160. Крестьянинъ въ бѣдѣ.

Залѣзть ronima, tulema
 осеннй sügisene
 сабраться jisse pugema
 влѣть ait
 просторъ priiruum
 обшарить kätega läbi otsima
 по- красть warastama
 безсовѣстнй ilma südametun-
 ništuseta
 совѣсть südametunnistus
 голь paljas, alasti
 итти по міру kerjama minema
 тужить muretsema
 горевать kurb olema
 родня sugulased
 сзывать kofku kutsuma
 помочь, -могать aitama

толковать kõnelema, aru pidama
 славить kiitma
 свать wader
 стараться püüdma
 ставить panema, ehitama
 лихой furi
 щеноеъ koera poeg
 любой üksteis misjugune
 надѣлить jagama, kinkima
 топить uputama
 любезнй armas
 надавано antud on
 бѣдняжка waene.

161. Волкъ на псарнѣ.

Овчароя lammasste laut
 псарня karjaste maja
 подняться üles tõusma
 почувать tundma, märkama
 песь koer
 залиться haukuma
 хлѣвъ laut
 псарь karjane
 запоръ linf
 дубѣ teitwas
 задъ tagumine ots
 прижаться въ уголь ennašt
 nuka peitma
 щелкать firištama
 ошетинить karwu püsti ajama
 разчѣсться wälja maksma
 хитрецъ kawal mees
 переговоры, -овъ läbirääkimine
 стариннй wanaaegue
 мириться lepima
 ради pärašt
 ссора riid
 уставить seadma
 ладъ rahu, läbisaamine
 здѣшнй šine
 тронуть puutuma
 грызться närima, riidlema
 влѣтва wanne

утверждать finnitama
 ловчий kútt
 перервать katfestama
 сѣдой hall
 дѣлать мирово́й raſu tegema
 снять маѣ wõtma
 стая kari
 гончая jahi-koer
 выпустить wälja laſtma.

162. Демьянова уха.

Уха } kalasurr
 уха }
 по- кушать jõõma
 сыть по горло furguni täis
 нужды нѣтъ ei tee midagi
 тарелочка taldrife
 сварень on keedetud
 счётъ rehning
 охота himu
 во здравіе terwisefš
 жирный rašwane, wägew
 лятарь merewaiš
 подёрнуть fire peale tõmbama
 потѣшать lõbuštama
 лещъ latifa kala
 потроха šifšond
 ложечка lušifas
 потчевать rafuma
 срокъ aeg
 катится потъ higi tilgub
 очищать ruštats tegema
 чванный ušfe
 терпѣть kannatama
 скушать ära jõõma
 охапка pišf
 кушакъ wõb
 ни ногой jalgagi ei wiinud.

163. Волкъ и котъ.

Животъ kõht, elu
 дрожать wärišema

гнаться tagaajama
 шмыгнуть lipšama
 заборъ aed
 молвить kõnelema
 укрѣить peitma
 предобрый wäga hea
 баранъ vinas
 ободрать ära wiima, nahka maſa
 wõtma
 попытаться katsuma
 встрѣтиться kokku saama
 грозить äšwardama
 авось wõib olla
 зарѣзать ära murdma
 насолить furja tegema
 сулить tõutama
 тольъ arušaamine
 винить šüid andma
 посѣять külwama
 жать lõifama.

Стихотворенія.

164. Поле и школа.

Пахатъ kündma
 посыпать üle raputama
 ложиться ennašt heitma
 земляца maa
 входитъ šišfe minema
 смочить märjafs tegema
 сопригрѣть šõendama
 ласка laštus
 потёмки pimedus
 загниеть ära mädanema
 въглянуть wälja waatama
 посѣвъ külw
 ярина sui rufi
 сказаться ennašt awaldama
 рѣчь, и kõne
 облиться kaetud saama, üle kal-
 latud saama
 жатва lõifus

ЗОЛОТИСТЫЙ *fulla farwaline*
взойти *üleš töusma*

165. Свѣтелка.

Свѣтѣлка *tuba*
низенкій *madal*
ствѣрчатое окно *hingedega afen*
свѣтѣться *paistma*
сумракъ *pimedus*
замереть *ära surema, fustuma*
дрожащій *wärtsew*
облѣть *üle kallama*
прибранный *foristatud*
блѣтъ *walge näitma olewat*
занавѣсъ *eesriite*
оструганный *hõõwelbud*
гладко *file*
укладка *arapanemine*
дѣдовскій *wanaiša-*
крытый *kaetud*
ковѣръ *põrandu teff*
красенный *wärwitud*
пѣльцы *wardad*
раздвижной *mida wõib lahti*
ja kofku panna
рѣзной *niferdatud*
пологъ *eesriite*
цвѣтной *firju.*

166. Мельница.

Кипѣть *keema*
ревѣть *huluma*
громъ *mürin*
брызги *wee tolm*
пѣна *waht*
бугоръ *fümf, mätaš*
рукáвъ *folu*
трясти *garutama*
жерновъ *weski fiwi*
пылить *tolmama.*

167. Примѣты осени.

Примѣты *tunde märk*
мелькать *wilfuma*

зѣлень *rohelus*
покраснѣть *punaseš minema*
вдали *kaugel*
зрѣлый *küps*
висѣть *ripuma*
тѣнистый *warju riffas*
взоръ *waade*
паутина *hämbliku wõrk*
тянутъ *wenima*
скирдъ *wilja fuhi*
кисть *kobar*
повиснуть *ripuma*
рябина *pihlaš*
жнѣва *wilja põld*
болкій *pištja, wahe*
щетиниться *harjušid püšti ajama*
озимъ *taliwili*
курѣться *suitsema*
овѣнь *rehe tuba*
скрипѣть *fägisema*
токъ *graaw, wool*
отзывать *wašta fõlama*
перекликáться *üksteist nimepidi*
futsuma.

168. Осень и зима.

Дышáть *hingama*
становиться *saama, jäema*
тайнственный *šalališ*
сѣнь, и *wilu, wari*
обнажаться *paljaš minema*
крикливый *kifendaša*
караванъ *parw*
приближаться *liginema*
мгла *idi*
ложиться *heitma*
умолкнуть *waguši jäema*
волчи́ха *emane hunt*
доро́жный *tee-*
храпѣть *porškama*
путнѣкъ *teefäiša*
осторо́жный *ettewaatlif*
нести́сь *pobedašti šoitma*

полуденный keſkräewa-
кружокъ ring
рожокъ ſarw
распѣвать laulma
дѣва neiu
трещать fragisema
лучина perg.

169. Сельскій праздникъ.

Нарядный ilus, ehitud
парень poor mees
молодица poorif
хороводъ ringmäng
звенѣть helisema
лѣться woolama
пиръ ridu
рѣзвиться wallatusſ tegema
завалинка murupinf
обновка uus ülifond.

170. Наступленіе зимы.

Шопоть soſin
рѣпотъ wulin
потокъ jögi
доль org
корá koor
ледяной jäe-
нѣмѣть tummaſs jäema
цѣпенѣть taretama, koſmetama
бушевать möllama
выть huluma
крыть fatma.

171. Въ дорогѣ.

Дальній fauge
смола pigi, tõrw
обозъ woog
подвигаться iiginema, juure tu-
lema
рѣзкій fare, teraw
полозъ ſaanijalas
уздá waljad

кряхтѣть käägisema
пожиматься kōſsutama
бровь ſilmalaug
порости üle kaſwama
иной härm.

172. Привѣтъ лѣту.

Раздолье prii elu
тайться ennaſt peitma
невѣдомо teadmata
живительный elustaw
вызванный wäljafutusitud
движеніе liifumine
созданье loomus
твориться ſündima
обновляться ennaſt uuendama
пробуждаться üles ärkama
плескаться platſerdama
просторный ruumikas
привѣтъ terwitus
улыбка naeratamine
развѣсистый laiade okſtega
мошка ſihulane
витья keerlema
ржанье hirnumine
блѣянье määgimine
слиться ühte ſulama
мѣрно rahulifult
настроить juure ehitama.

173. Лѣто.

Таять ſulama
лучъ ſiir
животворный elustaw
повѣять lõhnama
наливаться ennaſt täitma, ſüpsema
ландышь maikellafe
цвѣсти õitsema.

174. Морозъ воевода.

Боръ paks kuuſemetš
дозоръ järelewaatamine

обходить ümber käima
 владѣнье walitsus
 мятель tuisf
 тропá teerada
 занестí finni tuisfama
 трéщина pragu, lõhe
 щель pragu
 пушистый karwane
 узоръ firi pilt
 сковать finni tåguma
 льдина jäe tüff
 шагать jamuma
 мёрзлый külmenud
 космáтый karwane
 пáлица ferr
 удалой wahwa
 хвастливый fiitleja
 покорный andlilif
 упрятать ära peitma
 гнётъ iffe, wajutus
 пострóить ehitama.

175. СѢНОКОСЬ.

Пахнуть lõhnama
 веселить rõdemustama
 грабли reha
 рядъ rida
 шевелить liigutama, kaarutama
 убирать foristama
 вѣлы wigel
 кидать wisfama
 убогій waene, wigane
 вскопанный maa siise kaewatud
 врозь lahfu
 жучка must koerake
 рыхлый pehme, kohew
 взлетать üles lendama
 нырять wee alla minema
 впопыхáхъ lõõtsutades.

176. Обработка поля.

Удобрять rammutama
 зеленѣть haljendama

подрѣзывать juure pealt ära lõifama
 сношь wiht, peutäis
 перевязать finni siduma
 рига rehí
 просушить kuiwatama
 колотить peksma
 смолотъ jahwatama
 испечь walmis küpsetama

177. Сельскія работы.

Распаханный kuintud
 поляна põllufe
 взрывать üles kündma
 брестí hulkuma
 поселянинъ talupoeg
 горсть, и peutäis
 колоситься päid ajama
 лютáрный merewatgu karwane
 обмолотъ rehpeksmine
 работá спорится töö läheb heasti
 edasi
 вторить fordama
 эхо kõla
 благодáтный õnneandja
 разбудить üles äratama.

178. Нива.

Зрѣть küpsema
 грóзно ähwardawalt
 пронестись mööda minema
 слѣть walmima
 градовóй rahe-
 сберечь hoidma.

179. Колосья.

Гнуть painutama
 стлать laotama
 пеленá lina
 посеять walmis jaama
 загорѣть ära päiwitama
 зажелтѣться kollaseks minema
 зарлѣбѣться firjuks minema

парча siidiriie
раскудрявленный kaḥara peaga
усть wuntš
шевелить liigutama
чудный imeliš
богатырский kangelase-
статный iluš, file
улыбаться naeratama
солóмеа fõrš
дремать tuffuma
качаться kiifuma.

180. Утро.

Мёрзнуть kustuma, pimedatš
minema
гаснуть kustuma
разстилаться ennašt laotama
зеркальный peegli jarnane
кудри lošid
лознякъ раиu põesad
áлый hele
чутвйй terawa kuulmisega
камьшъ fõrkjaš
тишь tašandus
безлюдіе inimeseta ošef
примѣтный nãhdam
росыстый kaštene
задѣть puutuma
брызнуть purškama
морщить fortšutama
рябить wirwendama
шалашъ telš
шесть teiwaš
разгораться põlema haššama
ночлѣгъ õdmaja
повѣннуть maḥa jãtma
макушка latw
раки́та paḥu
потóкъ wool
хлы́нуть purškama, woolama
болѣть haige olema
отдохну́ть puhškama.

181. Что ты спишь мужи- чокъ.

Поглядѣть waatama
гумно rešetuba
закро́мъ jalw
домовой koduäija
посмѣсть ära puhkima
ла́вка piuf
опрокинутый ümber tõugatud
погну́вшись külili wajunud
катѣться weerema, minema
растворя́ть lahti tegema
почётный уголь nurk kus kuu on
безъ прóсыпу ilma ärkamata
неско́шенный lõkamata
сиротá waene laps
пря́сло aed
вслѣдъ järele
порошѣть tošmutama
хрустѣть raššuma
казна́ warandus
бра́жеа kodu tehtud õlu
ковши́къ kulp, kipp.

182. Крестьянская пиру- шка.

Тесóвыйй lauasi tehtud
клáняться kumardama
гóренка tuba
набрáнный kaetud
звáнный kutsutud
жáренный praetud
ветчина́ šiašinf
блюдо wagen
бахрома narmad
висея loog
принарядѣть ehitama
обходить ümberkäima
поцѣлуй suuandmine
разно́сить kandma
бра́га kodu tehtud õlu
хмѣльный humalane
вырѣзной nifertatud

пóтчевать raſuma
 сѣченый медь ſelge meſi, kuſ
 wáhe wett on
 обно́сить ūmberſandma
 гутори́ть rääkima
 покóсь niit
 старѣну́шка wana aeg
 уроди́ть kaſwada laſkma
 пере́кликаться ūfs teife waſtu
 hūidma
 приза́тихнуть waſaſ jaema
 поворо́тъ pööt.

183. Утро на берегу озера.

Вѣ́ять lõhnama
 за́рево tule kuma
 ока́ймлять äärt mööda piirama
 вдвоёмъ kaſefeſti
 втихомо́лку taſa
 о́соба ſooroſi
 бо́снємъ palja jalu
 загорѣ́лый pāiwatanud
 пруть wits
 крупный ſuur, jame
 раздава́ться kõlama
 вдово́ль küllalt
 ли́нь liini kala
 отло́гий liuſt
 вы́тряхивать wälja raputama
 лу́нь metslind kullide ſugust
 вы́пуклый kumer
 намóкший wetind
 затрепета́тъ wāriſema
 сѣсть на бо́рточей kúfitama

184. Послѣ грозы.

Грозá kõue ilm
 ра́дуга wikerkaar
 благоуха́тъ lõhnama
 уни́занный täis ehitatud
 витья keerlema
 жу́жкаты sumiſema
 тужи́тъ mures olema
 взо́йти tõuſma

185. Пѣсня пахаря.

Тащи́ться piſamisi minema
 сѣ́вка hall
 вы́бѣлить walgeſ tegema
 зорька foit
 загорѣ́ться põlema haſkama
 ладить ſeadma forda
 насы́пать puistama
 молоти́тъ rehtpeſma
 вѣ́ять tuulma
 распаха́тъ ūles kündma
 стото́вить walmis tegema
 колыбе́ль käfti
 вспои́тъ jootma
 вскорми́тъ toitma
 ряди́ться ennast ehitama
 те́ань riie
 заблестѣ́тъ hiiſgama
 зазвенѣ́тъ kõliſema
 ключево́й hallika-

186. Деревенскій вечерь.

Свали́тъ mööda minema, maſa
 kuffutama
 прохлáда wilu
 рядъ wiirg, rida
 загна́тъ ajama
 ко́сець niitja
 верну́ться tagasi tulema
 потемнѣ́тъ pimedaks minema
 улѣ́чься ennast heitma, waikima
 за́катъ loojaminef
 смóлкнуть waiknema
 промóлвить rääkima
 слечься maſa heitma
 осты́тъ jahtuma
 сводъ wõlw
 зрячѣ́й nāgija
 шепта́тъ ſõſistama
 бо́дро wirgaſti
 ве́дро hea ilm
 усто́ять olema, ſeiſma jaema
 продо́лжиться wáltama, wiibima.

187. ЛѢТНІЙ вечеръ.

Утомлѣть wäsitama
 ликъ nägu
 задёрнуть finni tõmbama
 усталый wäsinud
 благословятъ õnnistama
 будить äratama
 расписывать kirjeldama
 медвяный mesine
 рѣзвый walatu
 мотылёкъ liblik
 сеорлунá koor,
 расеолотъ katti lõhkuma
 былинка kõrs
 пичужка weife lind
 приютить peawarju andma
 румяный punane
 разсыпать laiale puistama
 зной palawus
 зрѣлость kirpsus
 сманить ägameelitama
 жестокий kare
 скопить koguma
 влага märg
 окрошить kastma
 безоблачный pilwita
 копно labu, kubi
 пестрѣть kirju wälja raistma
 мудро гаске, kunstlik
 полупотушій pool kustunud
 небосклонъ filmaring.

188. ДѢТСТВО.

Качаться kiitama
 свернуться ümber minema
 кубарёмъ kuferpalli
 сугробъ lumehang
 хохотать waljusti naerma
 залѣпять finni sawitama
 переязбнуть ära külmetama
 согнуть kõffu painutama
 нехота tahtmata
 бресті minema

вѣтхій wana
 скінуть seljast ära heitma
 забраться rontima kuhugi
 лапоть, -тя wiisf
 плесті punuma
 прялка woff
 сказка muinasjutt
 сердце мреть südame põffumine
 jäeb wait
 журчатъ wulifema
 смежить finni muljuma, ligidale
 wajuma.

189. Кто онъ.

Дремучій pime
 пробирается läbi tungima
 чолнъ lootsif
 дырявый augune
 осматривать waatama
 браниться sõimama
 привѣтствіе terwitus
 ворчатъ pomifema
 веретено federwars, wärtel
 сѣдобъ ratsniif
 табачище tubaf
 завидѣть nägema
 грѣшно patt on
 помѣшать segama, ees olema
 поспѣть jõudma, walnis saama
 долото peitel
 тѣкать pistma
 рѣшетó sõel.

190. Петръ Великій и
Петербургъ.

Пустынный tühi
 дума mõte
 мшистый samlane
 стремиться ruttama
 тѣнкій rehme
 убогій waene
 невѣдомый tundmata

отсѣль siit
 грозить ähwardama
 заложить ehitama, nurga fiwi
 ранена
 на зло hirmuks
 надменный uhfe
 суждено mõistud, antud
 прорубить läbi raijuma
 флагъ lipu
 заперовать pidu pidama haffama
 градъ-городъ
 красá iludus
 диво ime
 полнощный keşkõone
 тьма pimedus
 топь, и rabaõõ
 блáто-болóто
 вознестись üles tõusma
 пышно toreðasti
 горделиво uhkesti
 финскій soome-
 пасынокъ tõeraspõeg
 оживлённый elustatud
 громада suur hunnif
 стройный file, ilus
 тѣсниться tihedasti koos olema
 повиснуть ripuma
 главá-головá
 склониться ennaft kumardama
 порфиرونóсный purpurifandja
 вдовá leßf.

191. Наполеонъ подъ Москвѣ.

Дубрава tammif
 мрачно tumedasti
 гордиться uhfe olema
 упоенный joowastatud, joõbnud
 колънопреклонённый põlwili
 маасъ
 повинный süidlane
 приёмный wastawõtmise-
 нетерпѣливый kannatamata
 герой fangelane

погружённый wajutatud
 грозный hirmus, ähwardaw.

192. Манифестъ.

Мерцать särama
 унять waigistama
 совать pistma
 сósка nisa
 затенуть finni toxima
 слѣзать maõa ronima
 свѣсить ripuda lastma
 желанный soowitud
 вѣсть teadus.

193. Бѣлый генераль.

Свистящій wilistaja
 невредимый wigata
 броня pantser
 шлемъ raud sübar
 мишень, и sihtimise märk
 обнажённый paljas
 отвáга julgus
 склонять kumardama
 закалённый karastatud
 шальной walu
 закалдовать ära nõiduma
 хранимый hoitud
 соритникъ ühtesõdija
 вождь eeswõdaja
 разудалый wäga wahwa
 жёртвовать õhwerdama
 непобѣдимый wõitmata.

195. Лиса и журавль.

Завестись sündima, haffama
 угостить wasta wõtma
 наварить keetma
 размáзать määrima
 стряпать walmistama
 лизать põõlima
 окрóшка pudi
 вертѣться keerlema

хлебать *lürtfima*
врозь *lahſti*.

195. Лисичка.

Растянуться *ennast ſirutama*
ворохнуться *liifuma*
воротничек *frae*
смеянуть *märfama*
погоревать *kahtſema*
прорубь *auf jäe ſees*
приморозить *finni külmetama*
привалить *ſorraa tulema*
колотить *pekſma*
коромысло *förend*
без оглядки *tagaſi waatamata*.

196. Сказка о рыбацѣ и рыбкѣ.

Землянка *maaroni*
пряжка *fude*
закинуть *wiſkama*
типа *lima*
взмолиться *paluma haſkama*
молвить *lauſuma*
откуш *lahtilaſtmise hind, maſs*
откушиться *ennast lahti oſtma*
пожелать *ſoowima*
испугаться *eſmatama*
рыбачить *kalu püidma*
ласковый *lahke*
просторъ *prii ruuw*
воротиться *tagaſi tulema*
чудо *ime*
посмѣть *julgema*
выкупъ *lahtioſtmise hind*
забранить *ſöimama haſkama*
корыто *küna*
расколотся *katfi löhkema*
разыграться *laenetama haſkama,*
mängima haſkama
кликать *kutſuma*
поклонъ *fumarduſ*
смиловаться *halaſtama*

печалиться *kurb olema*
дурачина |
простофиля | *rumal*
ебрысть *kaſu*
помутиться *ſegafeſ minema*
сварливый *riidleja*
ругать *ſöimama*
дворянка *möiſniku ſugu naeſte-*
rahwaſ
вздуриться *peaſt rumalaſs mi-*
nema
теремъ *loſſ*
маковка *kufal*
вѣчка *tapi*
жемчугъ *perlid*
перстень *ſörmuſ*
чупрунь *tuff*
таскать *tömbama*
прикрѣпить *käratama*
белена *beladonna (ſihwtiſeene)*
объесться *ülearu täis ſööma*
ступить *aſtuma*
насмѣшить *naerma ajama*
осердиться *wihafeſ ſaama*
поневоля *waſtu tahtmiſt*
палата *loſſ*
забдать *peale amuſtama*
пряникъ *koof*
стража *waht*
очи *ſilmad*
изрубить *katfi rajuma*
невѣжда *rumal*
быть на посылаехъ *teenijaſs,*
käſſjalaſs olema
дерзнуть *julgema*
перечить *waſta rääkima*
поперекъ *waſta, põigiti*
плеснуть *loſjutama*
порогъ *läwi*.

197. Терпѣніе.

Прозвище *nimi*
смышлённый *tark, aruſaadar*
не везло *ei ölnud õnne*

сряду üksteise järge
 надѣжь suremine
 ливень raske wihm
 напасть õnnetus
 запалить ära põletama
 разразиться mõllama hakkama
 отстаивать kaitsma
 до тла maa tafa
 приклонить kumarutama panema
 овинъ rehki
 смывать finni panema
 забрѣзжеть läheb walgeks
 мерѣжки filmis, wõrk
 поцутать segama
 мочь jõud
 сучить keema
 обрываться katki minema, maõa
 fuffuma
 крѣпить finnitama
 напоръ pealetungimine
 тварь loom
 вселить elama asutama
 надѣлать õfaks andma
 перетирать ära õeruma
 сколотить избѣнку õnni walmis
 ehitama
 унывать furb olema
 завалиться ennaft pitkali heitma

198. Морозъ.

Поболáчивать koputama
 морозить külmetama
 заматать finni pühkima

тѣпиться tempu tegema
 пощёлкивать laffutama
 судить да рядить mõtlema ja
 arwama
 доимать kätte saama
 заплáтанный paigatud
 совладать wõtma
 намáяться wäsimä
 знобить külmetama
 ёжиться ennaft kofku tõmbama
 кутаться mäsfima
 суставъ liige
 шевельнуться liifuma
 одолеть wõitma
 спутить nalja tegema
 образумить targaks tegema
 заморзить ära külmetama
 робѣть arg olema
 щипать näpistama
 колоть rajuma, pistma
 язвить haawama
 махать wehkfema
 прошибать läbi lõõma, tungima
 моерехонький õige märg
 व्यграть fargama hakkama
 удовольствоваться rahul olema
 полъно halg
 суковатый õfsaline
 завязнуть finni jäema
 выбраться wälja saama
 насили waewalt
 ныть haige olema, walus olema
 закáяться kahetsema.

Краткій очеркъ новѣйшаго русскаго правописанія.

І. 0 переносѣ словъ.

1. Каждое слово состоитъ изъ одного или нѣсколькихъ слоговъ. Слогъ можетъ состоять изъ одного гласнаго или изъ одного гласнаго и одного или нѣсколькихъ согласныхъ звуковъ, напр. ни-ва, ра-бо-та, птиц-ка, дре-млетъ, пиль-щи-ки.

2. Если слово въ письмѣ не умѣщается (ei таби) на концѣ строки, то часть слова переносится въ другую строку, но только такая часть, которая состоитъ изъ одного или нѣсколькихъ слоговъ. Окончанія ство и скій должны быть переносимы цѣликомъ (terwelt), напр. большин-ство, враже-скій, город-ской, ребяче-ство и т. д.

3. Если въ началѣ или концѣ слова находится слогъ, который состоитъ только изъ одной буевы, то такого слога нельзя ни оставлять въ концѣ строки, ни переносить въ слѣдующую строку, напр. нельзя переносить я-ма, о-си, лині-я и т. д.

4. Если въ серединѣ слова стоятъ рядомъ двѣ одинаковыя согласныя буквы, то при переносѣ слѣдуетъ одну изъ этихъ буквъ оставить на концѣ строки, а другую перенести въ слѣдующую строку, напр. без-заботно, сдѣлан-ный, мож-жевательникъ (fabafas).

5. Соединенія бл, вл, мл, пл, фл, жд, переносятся нераздѣльно, напр. люблю, ловлю, кормлю, бушлю.

II. Не ясно произносимые гласные звуки (сомнительные звуки).

6. Звукъ о произносится иногда какъ а; звукъ а произносится иногда какъ о или е; звукъ я произносится иногда какъ е или и.

Гласный звукъ слышенъ неясно тогда, когда надъ нимъ нѣтъ ударенія; а ясно слышится тогда, когда надъ нимъ есть удареніе. Чтобы узнать сомнительный гласный звукъ, нужно измѣнить слово такъ, чтобы удареніе пришлось надъ сомнительнымъ звукомъ, напр. вода — воды, сосна — сосны, дарить — даръ, ядро — ядра, часы — часъ, тянуть — тянетъ.

7. **Буквы и и і.** Букву і пишутъ передъ гласными буквами (а, о, у, ы, я, е, ѣ, ю, и) и передъ полу-гласной ѣ; передъ согласными и на концѣ слова и; напр. при-учать, пріютить, желаніе, линія, лѣтній.

Примѣчаніе. Буква и называется осмеричнымъ, а і десятичнымъ.

8. Въ слѣдующихъ словахъ і десятичное пишется передъ согласной буквой: міръ (maim), мірянинъ, мірской, міровой, всемірный. Но въ значеніи „таѣи“ пишется слово „міръ“ чрезъ и осмеричное.

9. Когда соединяются въ одно слово два слова, изъ которыхъ первое окончивается звукомъ и, а второе начинается гласнымъ звукомъ, то звукъ и въ концѣ перваго слова изображается буквою и; но въ словѣ при и переходитъ въ этомъ случаѣ въ і, напр. пятиэтажный (witeforraline), шестиаршинный, приѣздъ, приамурскій.

11. Послѣ буквъ г, в, х, ж, ч, ш, щ и ц слѣдуетъ писать а, а не я. Въ иностранныхъ (wbeta feelest wbetud) словахъ встрѣчается послѣ этихъ буквъ и я, напр. обѣщаніе, жарить, пощада.

12. Послѣ тѣхъ же буквъ слѣдуетъ писать у, а не ю. Послѣ буквъ, г, в, х, ж, ч, ш, щ слѣдуетъ писать и, а не ы. Послѣ буквы ц можетъ стоять ы и и, напр. плѣшивый, цилиндръ, птицы, училище и т. д.

III. Не ясно произносимые согласные звуки.

13. Звукъ в выговаривается какъ ф, когда послѣ него нѣтъ гласнаго звука. Въ томъ же случаѣ ж выговаривается какъ ш, г какъ х или к, б какъ п, д какъ т, з какъ с. Чтобы узнать, какую слѣдуетъ писать букву в или ф, ж или ш, г или к, х, б или п, д или т, нужно измѣнить слово такъ, чтобы послѣ такого согласнаго звука стоялъ гласный звукъ, напр. клювъ (ф) — ва, глазъ (с) — за, сторожъ (ш) — жа, другъ — га, голубъ — бя, тетрадка — докъ.

IV. Буквы ъ, ь и ё.

14. Если слово оканчивается на согласный звукъ, то въ письмѣ ставится на концѣ ъ или ь; ъ ставится тогда, когда послѣдній звукъ произносится твердо, а ь — когда послѣдній согласный звукъ произносится мягко, напр. бол-ъ, мат-ь, горѣт-ь, свѣт-ъ, двор-ъ.

15. ь ставится въ срединѣ слова послѣ согласнаго звука, если согласный звукъ произносится мягко, напр. платье, соловь-и, боль-ные, письмо.

16. Мягкость звука н передъ ч и щ не обозначается буковою ь, но передъ ш обозначается, напр. вѣнчикъ, каменщикъ, тоньше.

17. Послѣ шипящихъ ь въ срединѣ слова пишется только предъ гласными, если шипящую нужно произнести отдѣльно отъ слѣдующей гласной, напр. ручья, шьютъ, ружей.

18. Звукъ ё (йо) изображается буковою е; но въ слѣдующихъ словахъ чрезъ ѣ: звѣзды, гнѣзда, сѣдла, цвѣль, приобрѣль, надѣванъ, позѣвывать.

V. Употребленіе буквы ѣ въ корняхъ.

19. Буквы, расположенныя въ одинаковомъ порядкѣ въ словахъ, сходныхъ между собою по значенію, составляютъ корень слова. Если выкинуть изъ слова корень, то оно теряетъ всякій смыслъ. Изъ одного и того же корня образуются различныя слова. Прим.: вѣ-ра, вѣ-рить, по-вѣр-ка, вѣр-ный, до-вѣ-рен-ность; би-ть, би-тва, про-би-ть, на-би-вка, би-чъ.

20. Въ серединѣ слова **ѣ** можетъ стоять послѣ всѣхъ согласныхъ, кромѣ г, к, х, ж, ч, ш, щ и ф (исключіе похѣрѣть). Въ серединѣ слова послѣ гласной буквы пишется только е. Но если соединяются вмѣстѣ два слова, изъ которыхъ первое оканчивается гласнымъ звукомъ, а второе начинается буквою **ѣ**, то въ началѣ второго слова сохраняется буква **ѣ**, хотя и послѣ гласной буквы, напр. до-ѣсть, мясо-ѣдъ (iſhaſdōja).

21: **ѣ** пишется въ началѣ слова: ѣсть, ѣда, ѣдай, ѣздить, ѣзда, ѣхать, ѣздоеъ и слож. обѣдать, обѣдня (iſbinaju = malateeniſtus), медвѣдъ, отвѣдать (maitſma), надоѣдать (tūitama).

22. Бѣ.

бѣг: бѣгъ, бѣгать, бѣглый (joofjew), бѣглець, бѣжать, убѣжище (reiduraif).

бѣд: бѣда, бѣдать (hādafūnnitama), набѣдать, бѣдовой, бѣдный, побѣда, побѣдить, побѣждать, убѣдить (manitſema), убѣждать, убѣжденіе.

бѣл: бѣлый, бѣлить (walgeſ tegema), бѣлобѣзъ (muna walge), бѣлякъ, бѣлье (peju), бѣлка, бѣльмо (fōle, fāe), бѣлизна (walguſ).

бѣс: бѣсъ (tont), бѣсить (wiſaſeſ tegema), бѣсноватый, бѣшенный, бѣшенство (hulluſ).

23. Вѣ.

вѣ: вѣять (riſuma), вѣтеръ, вѣеръ, вѣха.

вѣд: вѣдать (teadma), вѣдомство, вѣдомость, исповѣданіе (iſeſ-tiunniſtamine), вѣсть (teaduſ), вѣжливый (laſſe) невѣжда (gumal), невѣста (puiut), вѣжды (ſilmagriſmed), вѣжа (teſ).

вѣе: вѣкъ (eluaeg) вѣковать, вѣчный, увѣчить, изувѣчить (wigaſeſ tegema), вѣко, вѣно (weimed).

вѣн: вѣнокъ (pārg), вѣнецъ, вѣнчать (frooniſma), вѣникъ (wiht); вѣтвь, вѣтка.

вѣр: вѣра, вѣрить, вѣрный, вѣроятно (wiſtiſte), изувѣръ (meſjaline), старовѣръ (wapaſuline), повѣренный (uſalduſ), довѣренность (uſalduſ), благовѣрный.

вѣс: вѣсъ, вѣсить, вѣскій (kaaluſ), вѣсы, отвѣсъ, навѣсъ (fatuſ), повѣса (ferge = meefeline), занавѣса (eeſrite), увѣсистый, вѣшаніе, вѣшалка (warn).

вѣт: отвѣтъ, отвѣчать, совѣтъ (nōi), совѣщаніе (nōirīdamine),
завѣтъ, завѣщаніе, навѣщать (waatamaš fāima), вѣщунья,
вѣче, совѣсть, обѣтъ (tōutuš), обѣщать

свѣт: свѣтъ, свѣтить, свѣча (fīipal), свѣчной, освѣщать, освѣ-
щеніе (waqūstūš), свѣжій, звѣзда, звѣрь, человекъ.

24. Дѣ.

дѣ: дѣло, дѣлать, дѣльный, дѣятельный (tegeu), дѣйствиe, при-
дѣлъ, недѣля, понедѣльникъ, надѣяться (но надежда),
дѣтъ (paпema), одѣтъ, надѣтъ, издѣваться (irwitama), одѣ-
ваться (но одежда).

дѣ: задѣтъ (fīilge puutuma), поддѣтъ, дѣти, дѣтство, по-дѣтсея,
дѣтина.

дѣл: дѣлить, раздѣль, предѣль (pīir), надѣль.
дѣва, дѣвица, дѣвушка, дѣдъ, прадѣдъ, дѣдушка, Бого-
дѣльня (waestemaja).

25. Зѣ.

зѣ: зѣвъ (haigutuš) зѣвать, зѣвота (haigutamine), зѣница (fīlma
tera), ротозѣй.

26. Лѣ.

лѣвый, лѣвша (paheма fāega).

лѣз: лѣзть = лѣстница (vedel).

лѣк: лѣкаръ (arstī), лѣкарство (rohi), лѣчить (arstima), лѣченіе,
лѣнь, лѣность.

лѣп: лѣпить (fawitama), прилѣпить, слѣпокъ, нелѣпный (rumal),
великолѣпный (tore).

лѣс: лѣсъ, лѣснѣе (m. waht), полѣсье (metfaga faetud maа),
лѣшій (metfaline).

лѣто, лѣтній, лѣтописи (ajafiri), лѣха (vīda), желѣзо,
колѣно, полѣно (haig), телѣга (телѣжка), клѣтъ, клѣтка,
калѣжа (lombaf), млѣтъ, блѣдный, плѣнь (wangipōli), плѣ-
сень (hallitus), плѣшь, плѣшивый (paļa pāāga).

слѣд: слѣдъ (jālg), слѣдить (jārel waatama), слѣдовать, наслѣ-
довать (pārandama), наслѣдство, послѣдній, послѣдствіе
(jārelduš), слѣдствіе.

слѣпой, хлѣвъ (laut), хлѣбъ.

27. МѢ.

МѢдь, мѢдянка, мѢль.

мѢн: измѢна (ägaandmine), неизмѢнный, отмѢнный (tubli),
непремѢнно, смѢна (waĕetus), обмѢнь.

мѢр: мѢра, примѢръ, намѢреніе.

мѢст: мѢсто, мѢстный, умѢстный (paгаs), намѢстникъ (aĕemif),
вмѢстилище, мѢщаннинъ, помѢщикъ, помѢстье.

мѢс: мѢситъ (ĕotkuma), мѢшу, мѢсиво, примѢсь (juure ŕegaduĕ),
смѢсь.

мѢхъ, мѢшоеъ, помѢха (tafiĕtuĕ), мѢшать, мѢшегать (aega wiitma).

мѢт: примѢтитъ, замѢтеа, смѢтеа, смѢтливый (aimaja), за-
мѢчательный, смѢхъ, смѢшить (paerma aĕama), смѢяться.

28. НѢ.

НѢга (ĕellituĕ), нѢжный, нѢжность (õguĕ), нѢмой, нѢдро
(rũpe) — (внѢдрять), нѢвъ, нѢдой (wõif), нѢдео, нѢздо,
нѢгъ (нѢжный), нѢгирь (tiĕane).

29. ПѢ.

ПѢгий (täriine), пѢна (waĕt), пѢнный.

пѢх: пѢхота (jalawägi), пѢшій, пѢшекомъ.

пѢ: пѢсня, пѢвецъ, пѢвчій (laulja), запѢвало (eĕĕlaulja) спѢва,
(laulurõõw), пѢтухъ, пѢстовать (ĕoolitĕema), пѢстунъ.

спѢх: успѢхъ (eĕaĕiĕuidmine), спѢшить (ruttaama).

30. РѢ.

РѢд: рѢдкій, рѢдѣть (arwemaĕĕ minema), разрѢжать (arwafĕ
teĕema).

РѢз: рѢж: рѢзать, рѢзкій, (läbitungiw), надрѢзъ, прорѢзъ,
разрѢзъ, рѢжу, рѢзчикъ, рѢять (wiĕĕama), рѢеа, рѢчной,
порѢчье, рѢна, рѢзвый (teraw), рѢсница, рѢчь (ĕõne),
(краснорѢчіе, нарѢчіе murre), но реку, реченіе, изре-
ченіе, рѢшетъ (ĕõõl), рѢшетка.

РѢх: прорѢха (aui), рѢшать, рѢшительно, орѢхъ, орѢшникъ
(ĕaĕaruu), грѢхъ (ĕatt), грѢшить, свирѢный.

КрѢп: крѢпкій, скрѢпить (ĕinnitama), крѢпость, крѢпостной
(teuõri). ПрѢть (mäĕanema), прѢлый, прѢсный (maĕe),

стрѣла, стрѣлѣть, стрѣлокъ, хрѣнь (rõigas), стрѣха, (fatus), застрѣха.

Рѣт: обрѣтатъ (omandama), приобрѣтатъ, изобрѣтатъ (wälja mõtlemata), срѣтеніе (Määri päew) встрѣчатъ, встрѣча.

31. Сѣ.

Сѣ: сѣять, сѣмя, засѣвать, посѣвъ, сѣятель, сѣверъ, сѣверный.

Сѣд: сѣдло, сѣдокъ (ratsaniif), сосѣдъ, сѣсть, насѣдка (haiduaja fana) засѣдатель, сѣдалище (istumise koht), разсѣлина (lõhe).

Сѣе: сѣеку (rajuma), насѣемое, сѣекира (firves), дровосѣкъ (puurajaja), насѣка, сѣчь, насѣка; — бесѣда, сѣдой (просѣдъ), сѣрый, сѣра-сѣрный, сѣно, сѣтовать (muretsema).

Сѣт: сѣтъ, сѣтка, посѣтить (külaliseks käima), посѣщать.

32. Тѣ.

Тѣло, тѣнь-тѣнистый, оттѣнить, тѣна, тѣсный, тѣснить (fitsemdama), тѣсто (taignaš).

Тѣх: потѣха (lust), утѣха (troost), потѣшать (lõbuštama).

Тѣ: затѣя (soerustüff), затѣять, затѣвать.

33. Цѣ.

Цѣдить (furnama) цѣвь, цѣвка (pool) цѣвница (pill, wile).

Цѣл: цѣлый, исцѣлять (terwefš tegema), цѣликомъ (terwelt, kõif), цѣловать, поцѣлуй, цѣль (eesmärf), цѣлить (sihtima).

Цѣн: цѣна, цѣнный, неоцѣненный, оцѣнить (hinda määrama), безцѣнный, оцѣнщикъ; цѣнь (fett), цѣной, прицѣпить (fettiga finni panema), цѣненѣтъ (ära tarretama).

34. Ъ пишется еще въ слѣдующихъ словахъ: змѣи, свирѣль, апрѣль, индѣецъ, лелѣять, нѣкать — отнѣиваться (wašta tõrfuma), но кошейка.

VI. Правописание окончаній именъ существительныхъ.

35. Ъ въ окончаніяхъ существительныхъ пишется: въ дательн. пад. именъ жен. рода на а и я, напр. книгѣ, землѣ.

Въ предл. п. именъ мужеск. на ъ, ь, ѣ, женск. рода на а и я и сред. рода на о и е, напр. о столѣ, на конѣ, въ сараѣ, на морѣ, на полѣ, въ комнатѣ, о каплѣ.

36. Слова женск. рода на іа имѣютъ въ род. дат. и пред. пад. ед. числ. окончаніе іа, а сред. рода на іе и муж. на іѣ въ пред. пад. іи, напр. губерніи, линіи, о воскресеніи, о Василии.

37. Въ именительномъ падежѣ ед. числ. въ существительныхъ мужескаго рода послѣ шипящихъ пишется ъ, а въ сущ. женскаго рода ь, напр. мечь, ножь, ершь, дочь, глушь, дрожь (wǎtin).]

38. Послѣ шипящихъ въ окончаніи род. пад. множ. числ. пишется ъ, напр. много училищъ, изъ чашъ.

39. Отглагольныя существительныя оканчиваются на **ѣніе**, когда глаголь, отъ котораго происходитъ существительное, въ неопредѣленномъ наклоненіи пред. **тѣ**, имѣтъ **ѣ**; еніе — когда передъ **тѣ** иѣтъ **ѣ**, напр. хотѣтъ — хотѣніе, терпѣніе, учить — ученіе, повтореніе.

40. **Суффиксы сущ.**: чикъ пишется если гласный присклоненіи слова удерживается, чекъ, — если гласный выбрасывается, напр. пальчикъ, столикъ, платочекъ, замочекъ.

41. **жчикъ** должно писать, если корень слова оканчивается на ж; **зч** —, если корень слова оканчивается на з и **сч**, если корень слова оканчивается на с, напр. заказчикъ (заказъ), переписчикъ (писать), дербѣжчикъ (бѣж-ать).

VII. Имя прилагательное.

42. Краткое окончаніе послѣ шипящихъ въ мужескомъ родѣ пишется чрезъ ъ, напр. пригожъ, хорошъ.

43. Имена прилагательныя и числительныя на **ой** въ родительномъ падежѣ един. числа оканчиваются на ого, всѣ остальные прилагательныя на аго или яго, хотя и произносятся съ окончаніемъ ава и ева, напр. крутой род. крутого, кривой — кривого, второго.

44. **Суффиксы прил.** 1) Въ окончаніи сравнительной степени **ѣе** или **ѣѣ** и превосходной степени **ѣѣшій** всегда пишется **ѣ**, напр. счастливѣѣшій, красивѣе, -вѣѣ.

2) Приставка „по“ при сравнительной степени всегда пишется съ прилагательнымъ слитно, напр. повнимательнѣе, подальше.

3) Окончаніе уменьшительныхъ прилагательныхъ енѣй (произносится какъ инѣй), красивенѣй, черненѣй.

4) Окончанія дскій пишется, если прилагательное происходитъ отъ существительнаго, корень котораго оканчивается на д; тскій, если корень оканчивается на т, и цкій, если корень оканчивается на к или ц, напр. посадъ — посадскій, солдатъ — солдатскій, дуракъ — дурацкій, нѣмецъ — нѣмецкій.

VIII. Имя числительное.

45. Ѣ пишется: однѣ, двѣ, двѣсти, двѣнадцать, обѣ, обѣихъ, обѣимъ, обѣими, обѣихъ.

46. Ъ на концѣ пишется въ числительныхъ отъ шести до тридцати.

47. Ъ въ серединѣ пишется, а ѣ на концѣ: пятьдесятъ, шестьдесятъ, семьдесятъ, восемьдесятъ, пятьсотъ, шестьсотъ, семьсотъ, восемьсотъ, девятьсотъ.

Слитно пишутся: триста, трехсотъ, тремстамъ, шестьсотъ, шестьюстами, пятьдесятъ, пятьюдесятью и т. д.

49. Предъ окончаніемъ цать пишется д, напр. двѣнадцать, шестнадцать, тридцать и т. д.

IX. Мѣстоименія.

50. Ѣ Пишется: мнѣ, тебѣ, себѣ, онѣ, кѣмъ, чѣмъ, никѣмъ, ничѣмъ, тѣмъ, всѣмъ, тѣ, всѣ, тѣхъ, всѣхъ и т. д.

51. Отъ „она“ родит. пад. ея, а винит. ее.

52. Ѣ Пишется въ словахъ нѣкто, нѣчто, нѣкоторый, нѣсколько, нѣкогда (= когда-то), но некого, некому.

53. ого въ родительномъ надежѣ имѣють: кого, никого, того, этого, какого, такого, иного, другой, самъ — самого, но самый — самага.

54. Когда слова никто, ничто, некого, нечего стоятъ подлѣ предлога, то ни и не отдѣляются и ставятся впереди предлога, напр. ни съ кѣмъ, ни при чемъ, не у кого, не съ чѣмъ.

55. Частицы: либо, нибудь, то, соединяются съ мѣстоименіями и нарѣчіями посредствомъ тире (-), напр. кто-нибудь, кто-то, гдѣ-то, когда-либо, и т. д.

Х. Глаголь.

56. **ь** пишется 1) въ окончаніи неопредѣленнаго наклоненія послѣ **т** и **ч**, напр. писать — течь, смѣять -ся, беречь -ся.

2) въ окончаніи II лица настоящаго и будущаго времени послѣ **ш**, напр. дѣлаешь — видишься.

3) въ II лицѣ повелительнаго наклоненія един. и множ. числа въ нѣкоторыхъ глаголахъ пишется всегда **ь**, напр. вѣрь — вѣрьте, брось — бросьте.

4) Частичка **ся** послѣ гласной переходитъ въ **сь**, напр. трудись, займись.

57. Окончаніе III лица единственнаго числа настоящаго и будущаго времени **тъ** — **тсѧ**, напр. учится, приходиться.

58. Передъ окончаніемъ неопредѣленнаго наклоненія **ть** пишется **ѣ**, если слышится звукъ **е**, напр. терѣть, смотрѣть.

Исключаются три слова: мереть (мереть), тереть (тереть), переть (переть) и всѣ отъ нихъ производныя.

59. Если передъ окончаніемъ неопредѣленнаго наклоненія **ть** пишется **ѣ**, то **ѣ** сохраняется во всѣхъ формахъ, произведенныхъ отъ неопредѣленнаго наклоненія, напр. видѣть — видѣлъ — видѣвшій — видѣнный — видѣніе.

60. Отъ глаголовъ на **ѣю** буква **ѣ** сохраняется во всѣхъ глагольныхъ формахъ. Исключаются: клею (клею), блеку (блеку), брею (брею) и всѣ производныя отъ нихъ. Напр. умѣть, умѣлъ, умѣющій, умѣю, умѣніе.

61. Въ прошедшемъ времени пишется **ѣлъ**, если въ неопр. наклоненіи передъ **тъ** есть **ѣ**, напр. хотѣлъ, видѣлъ,

также приобрѣлъ, изобрѣлъ, цвѣлъ. Но: брель, вель, мель, плель, провель.

62. Окончанія причастій прошедшаго времени страдательнаго залога: аяъ, яяъ, ѣяъ, еяъ. Если въ неопредѣленномъ наклоненіи передъ ть а, то причастіе оканчивается на аяъ, если я, то на яяъ, если ѣ, то на ѣяъ; въ остальныхъ случаяхъ на еяъ, напр. видѣть — видѣнный, послать — посланный, замѣсишь — замѣщенный и т. д.

XI. Предлогъ.

63. Въ предлогахъ приставкахъ **воз, из, низ, раз** буква **з** передъ к, п, т, х, ф, ц, ч, ш, щ переходитъ въ с, напр. рас-копать, истребить, исцѣлить. Предъ другими буквами **з** остается безъ измѣненія, напр. избѣгать, возгласить и т. д.

64. Въ предлогахъ: **безъ** и **чрезъ** буква **з** никогда не переходитъ въ с, напр. безпечальный.

65. Въ предложныхъ словахъ **ъ** пишется только тогда, когда вторая часть слова начинается одной изъ мягкихъ гласныхъ буквъ е, ѣ, ю, я, напр. объявленіе, разъединить и т. д.

66. Если представка, оканчивающая твердымъ знакомъ, приставляется къ слову, начинающемуся съ буквы и, то **ъ** и и соединяются въ одну букву ы, напр. съиграть — сыграть, отыскать — отыскать.

XII. Нарѣчіе.

67. Приставка **по** пишется слитно: поближе, помалу, понапрасну, поневолѣ, понемногу, понынѣ, поочередно, попарно, попеременно, попустому, поровну, посреди, потихоньку.

68. Приставка „по“ отдѣляется посредствомъ тире (-): по-моему, по-твоему, по-нашему, по-вашему, по-нѣмецки, по-русски, по-дружески, по-пріятельски, по-братски, по-дѣтски.

69. Тире (-) ставится еще въ словахъ: во-время, всё-таки, изъ-за, изъ-подъ, мало-мальски, можетъ-быть, давнымъ-давно, во-первыхъ, во-вторыхъ.

70. **ѣ** на концѣ пишется въ нарѣчіяхъ:

гдѣ	вправѣ	вчернѣ
нигдѣ	нынѣ	наединѣ
негдѣ	донынѣ	наравнѣ
внѣ	послѣ	вмѣстѣ
подлѣ	вскорѣ	налегкѣ
возлѣ	вначалѣ	втайнѣ
вдалекѣ	наканунѣ	вчужѣ
доселѣ	доколѣ	вкратцѣ
отколѣ	дотолѣ	вполнѣ
отселѣ	вдвойнѣ.	вновѣ.
влѣвѣ	втроинѣ	

71. **е** на концѣ пишется: уже, вообще, крайне, прежде, нынче, вовсе, еле-еле, нуще, издревле, вдвое, вотще, втрое, выше, иначе, еще.

72. **ь** на концѣ пишется: лишь, сплошь, прочь, вскачь, точь-въ-точь, навзничь, настезь, наизусть, въявь, вплавь.

73. **ѣ** въ серединѣ пишется: здѣсь, совсѣмъ, затѣмъ, зачѣмъ.

74. Окончанія сравнительной степени нарѣчій суть ѣе, ѣйше, напр. веселѣе, покорнѣйше, покрасивѣе, получше.

ХІІІ. Союзъ.

74. Союзы ли, бы, же пишутся отдѣльно отъ словъ, рядомъ съ которыми стоятъ, напр. что же, тотъ же, та же, то же, тотъ ли, если бы, если бѣ. Исключаются: ужели, чтобы-чтобъ, дабы, тоже, однакоже.

76. Слово **также** пишется раздѣльно — такъ же, если другое предложеніе начинается словомъ какъ; въ другихъ случаяхъ слитно, напр. сестра такъ же прилежна, какъ и братъ.



М. Варес

Est.
A-10710

книжная, антикварная, письмен-
ных принадлежностей тог

15 695

въ Юрьевѣ по Ратушной ул. № 2^b.

Отечественные и иностранные учебники, произведенія рус-
ской и нѣмецкой беллетристики, новыя и антикварныя, и
всѣ сочиненія на эстскомъ языкѣ.

**СКЛАДЪ ШКОЛЬНЫХЪ СТѢННЫХЪ ГЕОГРАФИЧЕ-
СКИХЪ КАРТЪ, ГЛОБУСОВЪ,**

различныхъ школьныхъ принадлежностей, какъ, тетрадей
и т. д., равно и письменныхъ и конторныхъ принадлежностей,
почтовой и писчей бумаги, конвертовъ и пр. пр.

Покупка новыхъ и старыхъ сочиненій, равно и цѣлыхъ
библіотекъ.

M. Vares'i

raamatu-, kirjutuse- ja kooliasjade-kauplus
Tartus, raatuse nurgas Nr. 2^b.

Kõik meie maa- ja linna-koolides tarvitatawad Vene-, Gesti- ja
Saksakeeli kooli- ja õpiraamatuid, waimulikud raamatud, sõna-
raamatud, jutu- ja lõbu-kirjandus, kui ka raamatud igast teaduse
wallast. Pruugitult ja uuel.

Kooli- ja seinakaartide, gloobuste

ja muu kooliabinuunde tagawara. Nõnda samuti suurel
tagawaral kirjutuse asju, nagu kõikisugu koolibestid, kladed, süled,
pliiatsid, krihvolid, tahvlid, sülepead, tinti, joonistuse asju, igat-
seltsi paberid, ümbrika, õnnesoowi kaartid, õliwäri- ja kunst-päewa-
pilti, muusika asju, raha-, paberossi- ja sigarihoidjaid j. n. e., j. n. e.

==== Guam ostjatele wabriku hindadega. ====

Wana raamatude ülesostmine. ➤